

Silagum Medium

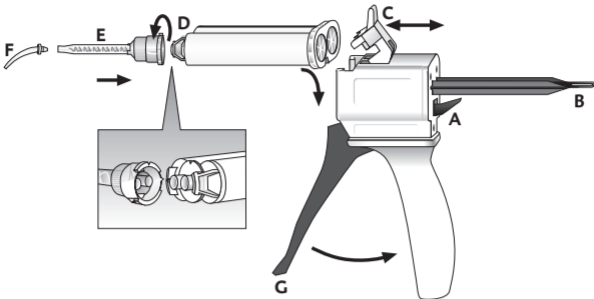


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
 092229/2026-04



Handling

Using the Automix Cartridge



Gebrauchsinformation

Deutsch

Produktbeschreibung

Mittelviskoses Abformmaterial auf Basis von additionsvernetzenden Silikonen. Das Material kann als Korrekturabformmaterial für alle Techniken der Zweiphasen-Abformung verwendet werden. Als spritzbares Einphasen-Abformmaterial ist Silagum Medium in der Teil- und Totalprothetik einsetzbar, z. B. für Unterfütterungsabformungen, Funktionsabformungen, Abformungen für die Prothesenreparatur. Silagum Medium ist in der Automix Cartridge erhältlich.

Zweckbestimmung

- Abformung zur Herstellung indirekter Restaurationen, z. B. Kronen, Brücken, Inlays und Onlays.
- Unterfütterungs- und Funktionsabformungen
- Druckstellenermittlung

Verwendungsbeschränkung

Keine Verwendungsbeschränkung.

Indikation

Alle dentalen Fälle, die definitive Abformungen erfordern, z. B. Zahnverlust, Karies und Trauma.

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

Hinweise zur Anwendung

- Die zu beachtenden Zeiten sind der Rubrik »Zeitablauf« zu entnehmen.
- Wird das Material mithilfe einer Einmalapplikation direkt im Mund des Patienten ausgebracht, so ist diese aus hygienischen Gründen nur bei einem Patienten zu verwenden.
- Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, die bei DMG erhältlichen Mischkanülen verwenden. Alle Mischkanülen sind als Nachfüllpackung erhältlich.
- Für die direkte intrasulkuläre Applikation um die Präparation sind die Intraoral Tips vorgesehen.
- Um die Adhäsion des Vorabformmaterials zu Metall- oder Kunststofföffeln zu verbessern, sollte ein Löffeladhäsiv für A-Silikone (z. B. DMG Tray Adhesive) angewendet werden.

Handhabung der Automix Cartridge (Abb. siehe »Handling«)

Automix Cartridge einsetzen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Ausbringergeräts nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Automix Cartridge einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Automix Cartridge und dem Ausbringergerät übereinstimmen.

Mischkanüle aufsetzen

1. Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und werfen.
2. Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

Hinweis: Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Automix Cartridge übereinstimmen.

3. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.
4. Ggf. Intraoral Tip [F] aufsetzen.

Material applizieren

- Beim erstmaligen Gebrauch einer Automix Cartridge eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und werfen.
- Das Material durch Betätigen des Hebels [G] am Ausbringergerät in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

Hinweis: Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!

Automix Cartridge entnehmen

1. Den Hebel [A] an der Rückseite des Ausbringergeräts nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
2. Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Kartusche entnehmen.

Desinfektion des Automix Dispensers

Der Automix Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleißspuren ausgetauscht werden. Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln.

Empfohlene Anwendung

Monophasenabformung

1. Den vorbereiteten Abformlöffel mit Silagum Medium beschicken. Dabei den Abformlöffel leicht schräg unter die Mischkanüle halten.

Hinweis: Um Luft einschließen zu vermeiden, sollte die Spitze der Mischkanüle bei der Applikation immer in die Masse eingetaucht bleiben.

2. Die Präparation mittels Intraoral Tip umspritzen.

Hinweis: Das Füllen des Löffels und das Umspritzen sollten gleichzeitig beendet sein, weil durch die erhöhte Mundtemperatur das Umspritzmaterial schneller erhärtet als das im Löffel befindliche Material.

3. Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand langsam im Mund positionieren und die Präparation abformen.
4. Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

Korrekturabformung

Hinweis: Zwischen Vorabformung und Korrekturabformung darf nicht mit Alkohol gereinigt werden und es dürfen nicht mehr als 30 min vergehen, andernfalls kann ein sicherer Verbund zwischen den beiden Abformmaterialien nicht gewährleistet werden.

1. In die Vorabformung (z. B. aus Silagum Putty) großzügig Abflusskanäle anbringen und Störstellen beseitigen.
2. Nach dem probeweisen Reponieren die Abformung gründlich mit Wasser abspülen und anschließend trocknen.
3. Silagum Medium um die Präparation und auf die Vorabformung applizieren.

- Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand im Mund positionieren und initial einen Stempeldruck ausüben.
- Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

Entnahme

- Die Abformung im Bereich der präparierten Zähne parallel zur Zahnängsachse entnehmen.
- Anschließend wie unter »Reinigung und Desinfektion der Endabformung« beschrieben verfahren.

Reinigung und Desinfektion der Endabformung

- Die Endabformung nur mit Tauchlösungen desinfizieren.
- DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) oder EPA (Environmental Protection Agency) gelisteten Desinfektionsmitteln. Herstellerangaben beachten!
- Darauf achten, dass das verwendete Desinfektionsmittel zur Verwendung mit additionsvernetzenden Abformsilikonem indiziert ist.
- Die Endabformung trocknen und bis zum Ausgießen lagern, siehe »Lagerung der Abformung«.
- Weitere Informationen sind auch der Stellungnahme der DGZMK zur Desinfektion von dentalen Abformmaterialien zu entnehmen. www.dgzmk.de.



Ausgießen und Galvanisieren

- Die Abformung frühestens 30 min nach der Entnahme aus dem Mund ausgießen.
- Für das Ausgießen empfiehlt DMG die Verwendung von Modellhartgips (ISO 6873:2013; Type 3, z. B. Moldano, Bayer) bzw. Superhartgips für Formen (ISO 6873:2013, Type 4; z. B. Fujirock II, GC).
- Die Abformung lässt sich kupfer- und silbergalvanisieren.

Lagerung der Abformung

- Abformung bei 15 – 25 °C (59 – 77 °F) trocken lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!

Zeitablauf

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Verarbeitungszeit inklusive Mischzeit* [s]	≤ 135	≤ 90
Mundverweildauer [s]	≥ 210	≥ 135

* Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C (73 °F) und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höherere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten. Die Verarbeitungszeit beschreibt den Zeitraum vom Mischbeginn an bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Positionierung des Löffels im Mund des Patienten spätestens erfolgen muss.

Wechselwirkungen

- Rückstände von Retraktionslösungen gründlich mit Wasser abspülen, andernfalls können diese unter Umständen zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen.
- Den Kontakt der Abformung mit organischen Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten vermeiden, andernfalls kann es zu einer Quellung des Materials und damit zu Ungenauigkeiten im Ausguss kommen.
- Kontakt des Abformmaterials mit Latexhandschuhen vermeiden. Bei vorherigem Kontakt mit Latexhandschuhen Hände sorgfältig waschen. DMG empfiehlt die Verwendung von Handschuhen auf PVC- oder PE-Basis.
- Silagum Medium nicht mit kondensationsvernetzenden Silikon- oder Polyether-Abformmaterialien kombinieren.
- Überreste von Materialien auf Methacrylat-Basis können das Abbindeverhalten von Silikonabformmaterialien verändern. Falls vorher eine Restauration hergestellt wurde, die Präparation und umliegendes Gewebe vor der Abformung sorgfältig mit alkoholgetränkter Gaze und Wasserspray reinigen.

Restrisiken/Nebenwirkungen

- Vor der Verwendung bitte auf Produktschäden oder sichtbare Verunreinigungen achten.
- Ein geringes Restrisiko von unbekanntem Nebenwirkungen ist nicht auszuschließen
- Bei entsprechend disponierten Personen können Hypersensibilitäten und/oder allergische Reaktionen nicht ausgeschlossen werden.

Warnungen/Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller (productsafety@mtcompanies.com) mitzuteilen.

Leistungsmerkmale des Produkts

Erfüllt die Anforderungen der ISO 4823:2025, Typ 2: Mittelfließende Konsistenz

Lagerung/Entsorgung

- Bei 15 - 25 °C (59 - 77 °F) trocken lagern.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

Automix: Vinylsilikone/-siloxane, SiO₂, Paraffinöl, Methylsilikone/-siloxane, Additive
Automix Fast: Vinylsilikone/-siloxane, SiO₂, Paraffinöl, Methylsilikone/-siloxane, Additive.

Instructions for use English

Product description

Medium-viscosity impression material based on A-silicones. The material can be used as a correction impression material for all two-phase impression techniques. As an extrudable monophasic impression material, Silagum Medium can be used in partial and complete denture prosthetics, e.g. for reline impressions, functional impressions, impressions for prosthetics repairs. Silagum Medium is available in the Automix Cartridge.

Intended purpose

- Impressions for the fabrication of indirect restorations, such as crowns, bridges, inlays and onlays.
- Reline and functional impressions
- Pressure-spot indication

Limitations of use

No limitations of use.

Indication

All dental situations requiring final impressions, e.g. tooth loss, caries and trauma.

Contraindication

Do not use the material if there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

People to be treated in the course of a dental procedure.

Intended user

Dentist, dental assistant staff

Notes for use

- The recommended times can be found in the section headed "Timing".
- If the material is applied intraorally using a single-use applicator, the single-use applicator must be used only on this one patient for hygienic reasons.
- To achieve an optimum mixing result, use the mixing tips available from DMG. All mixing tips are available as refill packs.
- The Intraoral Tips are to be used for direct, intrasulcular application around the preparation.
- In order to improve the adhesion of the initial impression material to metal or plastic trays, a tray adhesive for A-silicones should be applied (e.g. DMG Tray Adhesive).

Using the Automix Cartridge (Fig. see "Handling")

Using the Automix Cartridge

- Push up the lever [A] at the back of the dispensing gun and pull back the slide [B] completely.
- Lift up the plastic lever [C], insert the Automix Cartridge and lock it using the plastic lever [C].

Note: Make sure that the notches on the Automix Cartridge line up with those on the dispensing unit.

Attaching a mixing tip

- Remove the cartridge cap [D] or used mixing tip after turning it 90° counterclockwise, and discard it.
- Attach a new mixing tip [E].

Note: Make sure that the notches on the mixing tip line up with those on the Automix Cartridge.

3. Twist the mixing tip clockwise by 90° to lock it.
4. Attach an Intraoral Tip [F], if needed.

Applying the material

- When using an Automix Cartridge for the first time, squeeze out a pea-sized amount of material and discard it.
- Mix the material in the mixing tip using the lever [G] on the dispensing gun and apply directly.

Note: After the application, leave the used mixing tip on the Automix Cartridge as a seal!

Removing the Automix Cartridge

1. Push up the lever [A] at the back of the dispensing gun and pull back the slide [B] completely.
2. Lift up the plastic lever [C] and remove the cartridge.

Disinfecting the Automix Dispenser

The Automix Dispenser can be reused after disinfection, although it should be replaced if there are visible signs of wear. Disinfection can be carried out using a commercially available immersion disinfectant. DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute).

Recommended use

Monophase impressions

1. Fill the prepared tray with Silagum Medium. When doing so, hold the impression tray at a slight angle beneath the mixing tip.

Note: To avoid air bubbles, the end of the mixing tip should always remain immersed in the material while filling the tray.

2. Inject around the preparation with an Intraoral Tip.

Note: Filling of the impression tray and injection should be concluded at the same time, as the higher temperature in the mouth causes the injected material to set more quickly than the material in the impression tray.

3. Position the filled impression tray slowly and gently in the mouth within the working time and take the impression of the preparation.
4. Remove the impression from the mouth once the setting time has ended (see "Removal").

Corrective impression

Note: Do not allow more than 30 min to pass between completion of the initial impression and the final impression and do not clean the impression with alcohol, as there is then no guarantee of a secure bond between the two impression materials.

1. Cut generous drainage channels into the initial impression (e.g. made with Silagum Putty) for the wash and remove imperfections.
2. After testing by repositioning, rinse the impression thoroughly with water and then dry.
3. Apply Silagum Medium around the preparation and onto the initial impression.
4. Position the filled impression tray in the mouth within the working time, initially exerting brief pressure.
5. Remove the impression from the mouth once the setting time has ended (see "Removal").

Removal

- In the area where the teeth have been prepared, remove the impression parallel to the longitudinal axis of the teeth.
- After removal, proceed as described in the section "Cleaning and disinfection of the final impression."

Cleaning and disinfection of the final impression

- Only disinfect the final impression using immersion solutions.
- DMG recommends using only disinfectant solutions listed by the RKI (Robert Koch Institute) or the EPA (Environmental Protection Agency). Observe the manufacturer's instructions!
- Ensure that the disinfectant used is indicated for use with addition-cured silicone impression material.
- Leave the final impression to dry and store until casting (see "Storage of the impression").
- Further information is also available in the DGZMK's statement on the disinfection of dental impression materials: www.dgzmk.de.



Casting and galvanization

- After removing the impression from the mouth, wait at least 30 min before casting.
- DMG recommends making the cast from a special purpose hard plaster (ISO 6873:2013; Type 3, e.g. Moldano, Bayer) and an ultra-hard dental plaster for the models (ISO 6873:2013; Type 4, e.g. Fujirock II, GC).
- The impression can be copper or silver-plated.

Storing the impression

- Store the impression at 15 – 25 °C (59 – 77 °F) in a dry place!
- Protect from exposure to direct sunlight!

Timing

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Working time including mixing time* [s]	≤ 135	≤ 90
Setting time in the mouth [s]	≥ 210	≥ 135

* The specified times are valid at a room temperature of 23 °C (73 °F) and a normal relative humidity of 50 %. Higher temperatures shorten, lower temperatures lengthen these times. The working time describes the period from when mixing begins to the time by which the impression tray must be positioned in the patient's mouth.

Interactions

- Rinse off any residual retraction solution thoroughly with water, otherwise this may lengthen the setting time in some instances.
- Never allow the impression to come into contact with organic solvents or liquids containing solvents as this may result in a swelling of the material and may therefore lead to inaccuracies in the cast.
- Do not allow the impression material to come into contact with latex gloves. In the event of prior contact with latex gloves, wash hands carefully. DMG recommends the use of PVC or PE-based gloves.
- Do not mix Silagum Medium with condensation curing silicone or polyether impression materials.
- Residues of methacrylate-based materials may alter the setting behavior of the silicone impression materials. If a restoration was prepared beforehand, carefully clean the preparation and the surrounding tissue with alcohol-soaked gauze and water spray before taking the impression.

Residual risks/side effects

- Please check the product for damage and visible contamination before use.
- A low residual risk of unknown side effects cannot be ruled out
- Hypersensitivity and/or allergic reactions cannot be ruled out in individuals who are predisposed.

Warnings/precautions

- For dental use only!
- Avoid contact with eyes! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Follow the manufacturer's instructions for other products used with the material/materials.
- Observe the safety data sheet.
- Serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer (productsafety@mtcompanies.com).

Product performance characteristics

Meets the requirements of ISO 4823:2025, Type 2: medium-bodied consistency

Storage/disposal

- Store at 15 – 25 °C (59 – 77 °F) in a dry place.
- Protect from exposure to direct sunlight!
- After the application, leave the used mixing tip on the Automix Cartridge as a seal!
- Do not use after the expiration date!
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

Automix: Vinyl silicones/siloxanes, SiO₂, paraffin oil, methyl silicones/siloxanes, additives
Automix Fast: Vinyl silicones/siloxanes, SiO₂, paraffin oil, methyl silicones/siloxanes, additives.

Mode d'emploi

Français

Description du produit

Matériau d'empreinte de viscosité moyenne à base de silicones A. Le matériau peut être utilisé en tant que matériau d'empreinte de correction pour toutes les techniques d'empreinte en deux phases. En tant que matériau d'empreinte monophasé extrudable, Silagum Medium peut être utilisé dans des prothèses dentaires partielles et complètes, par ex. pour les empreintes de regarnissage, les empreintes fonctionnelles, les empreintes pour restaurations prothétiques. Silagum Medium est disponible en Automix Cartridge.

Destination

- Empreintes pour la fabrication de restaurations indirectes, comme des couronnes, des bridges, des inlays et onlays.

- Empreintes fonctionnelles et de regarnissage
- Indication de points de pression

Restrictions d'utilisation

Aucune restriction d'utilisation.

Indication

Toutes les situations dentaires nécessitant des empreintes finales, par ex. perte de dents, caries et traumatismes.

Contre-indication

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies connues à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patients

Personnes devant être traitées au cours d'une procédure dentaire.

Utilisateur auquel le dispositif est destiné

Dentiste, personnel d'assistance dentaire

Remarques concernant l'utilisation

- Les durées recommandées sont indiquées dans la section intitulée « Séquence temporelle ».
- Si le matériau est appliqué par voie intra-orale à l'aide d'un applicateur à usage unique, celui-ci ne doit être utilisé que pour ce patient, pour des raisons d'hygiène.
- Pour obtenir un résultat de mélange optimal, utiliser les canules de mélange disponibles auprès de DMG. Toutes les canules de mélange sont disponibles en packs de recharge.
- Les Intraoral Tips doivent être utilisées pour une application intrasulculaire directe autour de la préparation.
- Afin d'améliorer l'adhérence du matériau d'empreinte initiale à des porte-empreintes en métal ou en plastique, appliquer un adhésif de porte-empreinte pour les silicones A (par ex., DMG Tray Adhesive).

Utilisation de la cartouche Automix Cartridge (Fig. voir « Handling »)

Utilisation de l'Automix Cartridge

1. Lever le levier [A] au dos du pistolet distributeur et tirer le poussoir [B] entièrement en arrière.
2. Relever le levier en plastique [C], insérer l'Automix Cartridge et la verrouiller en utilisant le levier en plastique [C].

Note : veillez à ce que les encoches de l'Automix Cartridge et celles du pistolet distributeur coïncident.

Mise en place d'une canule de mélange

1. Retirez le bouchon de la cartouche [D] ou la canule de mélange utilisée en le/la tournant sur 90° dans le sens antihoraire et jetez-le/la.
2. Mettez en place une nouvelle canule de mélange [E].

Note : Veillez à ce que les encoches de la canule de mélange et celles de l'Automix Cartridge coïncident.

3. Faites tourner la canule de mélange sur 90° pour la verrouiller.
4. Adaptez un Intraoral Tip [F], le cas échéant.

Application du matériau

- Lors de la première utilisation d'une Automix Cartridge, faire sortir une quantité de produit de la taille d'un petit pois et l'éliminer.
- Mélanger le produit dans la canule de mélange en appuyant sur le levier [G] du pistolet distributeur et l'appliquer directement.

Note : après application, laisser la canule de mélange utilisée sur l'Automix Cartridge en guise de fermeture !

Retrait de l'Automix Cartridge

1. Lever le levier [A] au dos du pistolet distributeur et tirer le poussoir [B] entièrement en arrière.
2. Relevez le levier en plastique [C] et retirez la cartouche.

Désinfection d'Automix Dispenser

Le distributeur Automix Dispenser est réutilisable une fois désinfecté, mais il doit être remplacé en cas de détérioration apparente. La désinfection peut être effectuée en utilisant un désinfectant par trempage disponible dans le commerce. DMG recommande de n'utiliser que des solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch).

Utilisation recommandée

Empreintes monophasés

1. Remplir le porte-empreinte préparé de Silagum Medium. Lors du remplissage, maintenir le porte-empreinte légèrement incliné sous la canule de mélange.

Note : Pour éviter les bulles d'air, l'extrémité de la canule de mélange doit toujours rester immergée dans le matériau lors du remplissage du porte-empreinte.

2. Procéder à l'injection autour de la préparation avec une Intraoral Tip.

Note : Le remplissage du porte-empreinte et l'injection doivent être terminés en même temps car la température plus élevée dans la bouche fait que le matériau injecté prend plus rapidement que le matériau se trouvant dans le porte-empreinte.

3. Positionner lentement et doucement dans la bouche le porte-empreinte rempli pendant le temps de travail et prendre l'empreinte de la préparation.
4. Retirer l'empreinte de la bouche une fois que le temps de prise est écoulé, voir « Retrait ».

Empreinte correctrice

Note : Ne pas laisser passer plus de 30 minutes entre l'achèvement de l'empreinte initiale et l'empreinte finale, et ne pas nettoyer l'empreinte à l'alcool car une adhérence sûre entre les deux matériaux d'empreinte ne serait alors pas garantie.

1. Creuser des canaux de drainage généreux dans l'empreinte initiale (par ex. fabriquée avec Silagum Putty) pour le nettoyage et pour éliminer les imperfections.
2. Après avoir fait des essais par repositionnement, rincer soigneusement l'empreinte avec de l'eau, puis sécher.
3. Appliquer Silagum Medium autour de la préparation et sur l'empreinte initiale.
4. Positionner dans la bouche le porte-empreinte rempli pendant le temps de travail en exerçant au début une brève pression.
5. Retirer l'empreinte de la bouche une fois que le temps de prise est écoulé, voir « Retrait ».

Retrait

- Dans la zone où les dents ont été préparées, retirer l'empreinte parallèlement à l'axe longitudinal des dents.
- Après le retrait, procédez en suivant la description indiquée dans la section « Nettoyage et désinfection de l'empreinte finale ».

Nettoyage et désinfection de l'empreinte finale

- Ne désinfecter l'empreinte finale qu'avec des solutions de trempage.
- DMG recommande de n'utiliser que les solutions désinfectantes indiquées par le RKI (Institut Robert Koch) ou l'EPA (Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement)). Suivre les instructions du fabricant !
- S'assurer que le désinfectant employé est indiqué pour une utilisation avec un matériau d'empreinte en silicone durci par addition.
- Laisser l'empreinte finale sécher et la stocker jusqu'au moulage, voir la section « Stockage de l'empreinte ».
- D'autres informations sont également disponibles dans la déclaration de la DGZMK (Société allemande de médecine dentaire, buccale et maxillaire) relative à la désinfection des matériaux d'empreintes dentaires : www.dgzmk.de.



Moulage et galvanisation

- Après avoir retiré l'empreinte de la bouche, attendre au moins 30 minutes avant d'effectuer le moulage.
- DMG recommande de réaliser le moulage à partir d'un plâtre dur spécial (ISO 6873:2013 ; type 3, p. ex. Moldano, Bayer) et d'un plâtre dentaire ultra-dur pour les moules (ISO 6873:2013 ; type 4, p. ex. Fujirock II, GC).
- L'empreinte peut être galvanisée au cuivre ou à l'argent.

Stocker l'empreinte

- Stocker l'empreinte à une température comprise entre 15 et 25 °C (59 et 77 °F) dans un endroit sec.
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !

Séquence temporelle

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Temps de travail, dont temps de mélange* [s]	≤ 135	≤ 90
Temps de prise dans la bouche [s]	≥ 210	≥ 135

* Les temps spécifiés sont valables à une température ambiante de 23 °C (73 °F) et une humidité relative normale de 50 %. Des températures plus élevées raccourcissent ces durées, et des températures plus basses les prolongent. La durée de traitement correspond à la période démarrant après le début du mélange et allant jusqu'au moment où le porte-empreinte doit être positionné dans la bouche du patient.

Interactions

- Rincer soigneusement à l'eau tout résidu de solutions de rétractation, car ils peuvent prolonger le temps de prise in alcuni casi.
- Ne jamais laisser l'impronta entrare in contatto con solventi organici o liquidi contenenti solventi, car il materiale potrebbe allora gonfiarsi, ciò che potrebbe causare imprecisioni nel modellaggio.
- Non mettere il materiale d'impronta in contatto con guanti in lattice. Se si lava accuratamente le mani in caso di contatto preliminare con guanti in lattice. DMG raccomanda l'uso di guanti in PVC o a base di PE.
- Non mescolare Silagum Medium con un silicone induribile per condensazione o con materiali d'impronta in polietero.
- I residui di materiali a base di metacrilato possono modificare il comportamento alla presa dei materiali d'impronta in silicone. Se una restaurazione è stata effettuata in precedenza, pulire accuratamente la preparazione e il tessuto adiacente prima della presa dell'impronta con l'aiuto di una compressa di garza imbevibile di alcool e di un idropulvisore.

Risques résiduels/effets secondaires

- Avant utilisation, veuillez vérifier que le produit ne présente pas d'endommagements ou de contamination visible.
- Un faible risque résiduel d'effets secondaires inconnus ne peut pas être exclu.
- Des réactions d'hypersensibilité et/ou allergiques ne peuvent pas être exclues chez les personnes prédisposées.

Mises en garde/précautions

- Réserver à une utilisation en médecine dentaire !
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Respecter les consignes de la fiche de sécurité.
- Tout incident sérieux impliquant ce produit doit être signalé au fabricant (productsafety@mtcompanies.com).

Caractéristiques en matière de performance

Répond aux exigences de la norme ISO 4823:2025, Type 2 : viscosité moyenne

Stockage/élimination

- Stocker entre 15 et 25 °C (59 à 77 °F) dans un endroit sec.
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil !
- Après application, laisser la canule de mélange utilisée sur l' Automix Cartridge en guise de fermeture !
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption !
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

Automix : Silicones vinyliques/siloxanes, SiO₂, huile de paraffine, silicones méthyliques/siloxanes, additifs

Automix Fast: Silicones vinyliques/siloxanes, SiO₂, huile de paraffine, silicones méthyliques/siloxanes, additifs.

Istruzioni per l'uso Italiano

Descrizione del prodotto

Materiale per impronta di media viscosità a base di silicone di tipo A. Il materiale può essere utilizzato come materiale da impronta di correzione per le due fasi della tecnica d'impronta. Silagum Medium, come materiale da impronta estraibile monofase, può essere utilizzato per protesi dentali parziali e complete, ad es. per impronte da rivestimento, impronte funzionali, impronte per riparazioni di protesi. Silagum Medium è disponibile nell'Automix Cartridge.

Destinazione d'uso

- Impronte per la fabbricazione di restauri indiretti come corone, ponti, inlay e onlay.
- Impronte da rivestimento e funzionali
- Indicazione di aree di frizione

Limitazioni d'uso

Nessuna restrizioni all'uso.

Indicazioni

Tutte le situazioni dentali che richiedono impronte finali, quali ad es. perdite di denti, carie e traumi.

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo dei pazienti destinatari

Soggetti da trattare nel corso di una procedura dentale.

Utilizzatori previsti

Dentista, assistenti dentali

Note per l'utilizzo

- Si può trovare il tempo raccomandato nella sezione intitolata "Tempi da osservare".
- Se il materiale viene applicato intraoralmente impiegando un applicatore monouso, quest'ultimo deve essere utilizzato solamente su quest'unico paziente per motivi igienici.
- Per una miscelazione ottimale, utilizzare le cannule di miscelazione fornite da DMG. Per tutte le cannule di miscelazione sono disponibili confezioni Refill.
- Le Intraoral Tips devono essere utilizzate per applicazioni intrasulcolari dirette intorno alla preparazione.
- Al fine di migliorare l'adesione del materiale da impronta iniziale su portaimpronta metallici o plastici, deve essere applicato un adesivo per portaimpronta per siliconi di tipo A (ad es. DMG Tray Adhesive).

Utilizzo della Automix Cartridge (Fig. vedere "Handling")

Utilizzo della Automix Cartridge

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore della pistola di erogazione e retrainere completamente l'elemento scorrevole [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C], inserire la Automix Cartridge e bloccarla utilizzando la leva stessa [C].

Nota: le tacche sulla Automix Cartridge devono essere allineate con quelle sull'unità di erogazione.

Applicazione della cannula di miscelazione

1. Rimuovere il tappo della cartuccia [D] o la cannula di miscelazione usata eseguendo una rotazione di 90° in senso antiorario e smaltire.
2. Applicare una nuova cannula di miscelazione [E].

Nota: le tacche sulla cannula di miscelazione devono essere allineate con quelle sulla Automix Cartridge.

3. Bloccare la cannula di miscelazione ruotandola di 90° in senso orario.
4. Applicare un'Intraoral Tip [F], se necessario.

Applicazione del materiale

- Al primo utilizzo della Automix Cartridge far fuoriuscire una piccola quantità di materiale e gettarla via.
- Miscelare il materiale nella cannula di miscelazione utilizzando la leva [G] sulla pistola di erogazione e applicarlo direttamente.

Nota: dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla Automix Cartridge come chiusura!

Rimozione della Automix Cartridge

1. Spingere verso l'alto la leva [A] sul lato posteriore della pistola di erogazione e retrainere completamente l'elemento scorrevole [B].
2. Sollevare la leva in plastica [C] e rimuovere la cartuccia.

Disinfezione dell'Automix Dispenser

L'Automix Dispenser può essere disinfettato e riutilizzato ma deve essere sostituito qualora presenti evidenti segni di usura. La disinfezione può essere eseguita utilizzando un disinfettante a immersione disponibile in commercio. DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti elencate da RKI (Robert Koch Institute).

Uso raccomandato

Impronte monofase

1. Riempire il portaimpronta preparato con Silagum Medium. Mentre si procede in questo modo, tenere il portaimpronta in posizione leggermente angolare sotto la cannula di miscelazione.

Nota: al fine di evitare la formazione di bolle d'aria, l'estremità della cannula di miscelazione deve rimanere sempre immersa nel materiale mentre si riempie il portaimpronta.

2. Iniettare intorno alla preparazione con un'Intraoral Tip.

Nota: il riempimento del portaimpronta e l'iniezione devono essere conclusi contemporaneamente, poiché una temperatura più elevata nella bocca causa una solidificazione più rapida del materiale iniettato rispetto al materiale nel portaimpronta.

3. Posizionare il portaimpronta riempito lentamente e con attenzione in bocca entro il tempo di lavorazione e prendere l'impronta della preparazione.
4. Togliere l'impronta dalla bocca allo scadere del tempo di presa, vedere "Rimozione".

Impronta di correzione

Nota: non consentire che trascorrono più di 30 min tra il completamento dell'impronta iniziale e l'impronta finale e non pulire l'impronta con alcol poiché l'adesione tra i due materiali da impronta non sarebbe più garantita.

1. Tagliare in modo abbondante le canaline di drenaggio nell'impronta iniziale (preparata ad es. con Silagum Putty) per consentire il lavaggio e rimuovere le imperfezioni.
2. Una volta testata con riposizionamento, sciacquare l'impronta in profondità e asciugare.
3. Applicare Silagum Medium intorno alla preparazione e sull'impronta iniziale.
4. Posizionare il portaimpronta riempito in bocca entro il tempo di lavorazione, esercitando inizialmente una breve pressione.
5. Togliere l'impronta dalla bocca allo scadere del tempo di presa, vedere "Rimozione".

Rimozione

- Rimuovere, nell'area dove sono stati preparati i denti, l'impronta in modo parallelo all'asse longitudinale dei denti.
- Una volta eseguita la rimozione, procedere come descritto nella sezione "Pulizia e disinfezione dell'impronta finale".

Pulizia e disinfezione dell'impronta finale

- Disinfettare l'impronta finale unicamente mediante soluzioni a immersione.
- DMG consiglia di utilizzare solo le soluzioni disinfettanti indicate da RKI (Robert Koch Institute) o da EPA (Environmental Protection Agency). Seguire le istruzioni del produttore!
- Assicurarsi che il disinfettante utilizzato sia indicato per un utilizzo con materiali da impronta in silicone polimerizzato per addizione.
- Far asciugare l'impronta finale e conservare fino alla modellazione, vedere "Conservazione dell'impronta".
- Per ulteriori informazioni è possibile consultare il parere della DGZMK sulla disinfezione dei materiali per impronte dentali: www.dgzmk.de.



Modellazione e galvanizzazione

- Una volta rimossa l'impronta dalla bocca, aspettare almeno 30 min prima di modellare.
- DMG raccomanda di realizzare il modello usando un gesso duro per finalità particolari (ISO 6873:2013; tipo 3, ad es. Moldano, Bayer) e di utilizzare un gesso dentale superduro per le forme (ISO 6873:2013; tipo 4, ad es. Fujirock II, GC).
- L'impronta può essere placcata in rame o in argento.

Conservazione dell'impronta

- Conservare l'impronta in un luogo asciutto a una temperatura di 15–25 °C (59–77 °F)!
- Proteggere dalla luce solare diretta!

Tempi da osservare

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Tempo di lavorazione, incluso tempo di miscelazione* [s]	≤ 135	≤ 90
Tempo di presa intraorale [s]	≥ 210	≥ 135

* I tempi specificati sono validi per una temperatura ambiente di 23 °C (73 °F) e una normale umidità relativa dell'aria del 50%. Temperature più elevate riducono i tempi, mentre temperature più basse li allungano. Il tempo di lavorazione descrive il periodo dopo l'inizio della miscelazione fino al momento nel quale il portaimpronta deve essere posizionato nella bocca del paziente.

Interazioni

- Sciacquare via completamente i residui di soluzione con acqua, altrimenti questi in alcuni casi potrebbero allungare il tempo di solidificazione.
- Non consentire mai all'impronta di entrare in contatto con solventi organici o liquidi contenenti solventi poiché ciò potrebbe causare il rigonfiamento del materiale e quindi determinare imprecisioni del modello.
- Evitare il contatto del materiale da impronta con guanti in lattice. Lavarsi accuratamente le mani in caso di precedente contatto con guanti in lattice. DMG raccomanda l'uso di guanti in PVC o PE.
- Non miscelare insieme a Silagum Medium materiali da impronta a base di siliconi polimerizzati per condensazione o polietere.
- I residui di materiali a base di metacrilato possono modificare il comportamento di presa dei materiali da impronta in silicone. Se un restauro è stato preparato in precedenza, pulire con cura la preparazione e il tessuto circostante con garza imbevuta di alcol e spray d'acqua prima di prendere l'impronta.

Rischi residui/effetti collaterali

- Vi invitiamo a ispezionare il prodotto prima dell'uso al fine di escludere danni o contaminazioni visibili.
- Non si può escludere un basso rischio residuo di effetti collaterali sconosciuti
- In soggetti predisposti non è possibile escludere fenomeni di ipersensibilità e/o reazioni allergiche.

Avvertenze/precauzioni

- Solo per uso odontoiatrico!
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Attenersi alle istruzioni del produttore per gli altri prodotti utilizzati insieme al materiale o ai materiali in questione.
- Osservare la scheda tecnica di sicurezza.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore (productsafety@mtcompanies.com).

Caratteristiche di prestazione del prodotto

Soddisfa i requisiti della ISO 4823:2025, tipo 2: media consistenza

Conservazione/smaltimento

- Conservare in un luogo asciutto a una temperatura di 15 – 25 °C (59 – 77 °F).
- Proteggere dalla luce solare diretta!
- Dopo l'applicazione lasciare inserita la cannula di miscelazione usata sulla Automix Cartridge come chiusura!
- Non utilizzare oltre la data di scadenza!
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

Automix: vinilsiliconi/vinilsilossani, SiO₂, olio di paraffina, metilsiliconi/metilsilossani, additivi
Automix Fast: vinilsiliconi/vinilsilossani, SiO₂, olio di paraffina, metilsiliconi/metilsilossani, additivi.

Instrucciones de uso

Español

Descripción del producto

Material de impresión de viscosidad media a base de siliconas-A. El material puede usarse como material de impresión de corrección para todas las técnicas de impresión bifásicas. Como material de impresión monofásico extruible, Silagum Medium puede usarse de prótesis dentales parciales y completas, p. ej. para impresiones de rebasado, impresiones funcionales o impresiones para reparaciones de prótesis. Silagum Medium está disponible en el Automix Cartridge.

Uso previsto

- Impresiones para la fabricación de restauraciones indirectas como coronas, puentes, inlays y onlays.
- Rebasados e impresiones funcionales
- Indicador de puntos de presión

Limitaciones de uso

Sin limitaciones de uso.

Indicaciones

Todas las situaciones dentales que requieran impresiones definitivas, como pérdida dental, caries y traumatismos.

Contraindicaciones

No utilizar el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo de pacientes

Personas que van a ser tratadas en el curso de un procedimiento dental.

Usuarios previstos

Dentista, personal odontológico de apoyo

Notas para el uso

- Para más información sobre los tiempos recomendados, consultar el apartado «Tiempos del proceso».

- Si el material se aplica de manera intraoral con un aplicador de un solo uso, el aplicador deberá usarse únicamente en ese paciente por motivos de higiene.
- Para que el resultado de la mezcla sea óptimo, utilizar las cánulas de mezcla disponibles de DMG. Todas las cánulas de mezcla están disponibles en formato de reposiciones.
- Las Intraoral Tips deben usarse para la aplicación directa intrasulcular alrededor de la preparación.
- Para mejorar la adhesión del material de impresión inicial a cubetas de metal o plástico, debe aplicarse un adhesivo de cubeta para silicona A (p. ej., DMG Tray Adhesive).

Utilización del Automix Cartridge (véase la Fig. en el apartado «Handling»)

Utilización del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera de la pistola dispensadora y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C], insertar el Automix Cartridge y bloquearlo utilizando la palanca de plástico [C].

Nota: Asegurarse de que las muescas del Automix Cartridge coincidan con las de la unidad dispensadora.

Colocar una cánula de mezcla

1. Retirar el capuchón del cartucho [D] o la cánula de mezcla usada girando 90° en sentido contrario al de las agujas del reloj y desechar.
2. Colocar la nueva cánula de mezcla [E].

Nota: Asegúrese de que las muescas de la cánula de mezcla coincidan con las de Automix Cartridge.

3. Girar la cánula de mezcla 90° hacia la derecha para bloquearla.
4. Colocar una Intraoral Tip [F], si es necesario.

Aplicar el material

- La primera vez que use Automix Cartridge, dispense una cantidad de material del tamaño de un guisante y deséchela.
- Mezcle el material de la cánula de mezcla utilizando la palanca [G] de la pistola dispensadora y aplíquelo directamente.

Nota: ¡Después de la aplicación, dejar la cánula de mezcla en el Automix Cartridge para sellarlo!

Retirada del Automix Cartridge

1. Levantar la palanca [A] de la parte trasera de la pistola dispensadora y tirar hacia atrás completamente de la platina [B].
2. Levantar la palanca de plástico [C] y extraer el cartucho.

Desinfección del Automix Dispenser

El Automix Dispenser puede reutilizarse tras su desinfección, aunque debe cambiarse si presenta signos visibles de desgaste. Puede utilizarse un desinfectante de inmersión convencional. DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute).

Recomendaciones de uso

Impresiones monofásicas

1. Rellene la cubeta preparada con Silagum Medium. Cuando lo haga, sujete la cubeta de impresión con un ligero ángulo debajo de la punta mezcladora.

Nota: Para evitar burbujas de aire, el extremo de la cánula de mezcla debe permanecer siempre sumergido en el material mientras se llena la cubeta.

2. Inyectar alrededor de la preparación con una Intraoral Tip.

Nota: El rellenado de la cubeta de impresión y la inyección deberían concluirse al mismo tiempo, ya que la temperatura más elevada de la boca hace que el material inyectado fragüe más rápido que el material de la cubeta de impresión.

3. Colocar la cubeta de impresión rellena lenta y suavemente en la boca dentro del tiempo de procesamiento y tome la impresión de la preparación.
4. Retirar la impresión de la boca una vez que haya finalizado el tiempo de fraguado (consultar el apartado «Retirada»).

Impresión correctiva

Nota: La impresión definitiva debería realizarse en el transcurso de los 30 minutos posteriores a la impresión inicial. Asimismo, la impresión no debe limpiarse con alcohol, dado que, en ese caso, no puede garantizarse una adherencia segura entre los dos materiales de impresión.

1. Corte canales de drenaje suficientes en la impresión inicial (p. ej., hecha con Silagum Putty) para el lavado y elimine las imperfecciones.
2. Tras hacer una prueba de reposicionamiento, enjuague la impresión a fondo con agua y séquela a continuación.
3. Aplique Silagum Medium alrededor de la preparación y en la impresión inicial.
4. Coloque la impresión rellena en la boca dentro del tiempo de procesamiento y aplique inicialmente una breve presión.
5. Retirar la impresión de la boca una vez que haya finalizado el tiempo de fraguado (consultar el apartado «Retirada»).

Retirada

- En el área en la que se han preparado los dientes, retire la impresión en paralelo al eje longitudinal de los dientes.
- Tras la retirada, seguir las instrucciones del apartado «Limpieza y desinfección de la impresión final».

Limpieza y desinfección de la impresión final

- Desinfectar la impresión final únicamente con soluciones de inmersión.
- DMG recomienda utilizar únicamente las soluciones desinfectantes indicadas por el RKI (Robert Koch Institute), o la EPA (Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU.). ¡Siga las instrucciones del fabricante!
- Asegúrese de que el desinfectante utilizado esté indicado para su uso con material de impresión de silicona de fraguado por adición.
- Dejar secar la impresión final y guardarla hasta seguir con el colado (véase el apartado «Almacenamiento de la impresión»).
- Para obtener más información, consultar la declaración de la Sociedad Alemana de Medicina Oral y Dental (DGZMK) sobre la desinfección de materiales dentales de impresión en www.dgzmk.de.



Colado y galvanizado

- Tras retirar la impresión de la boca, esperar al menos 30 minutos antes del colado.
- DMG recomienda realizar el colado con un yeso duro especial (ISO 6873:2013; tipo 3, por ejemplo, Moldano, Bayer) y un yeso dental ultraduro para los modelos (ISO 6873:2013; tipo 4, por ejemplo, Fujirock II, GC).
- La impresión puede estar revestida de cobre o de plata.

Almacenamiento de la impresión

- ¡Almacenar la impresión a 15 – 25 °C (59 – 77 °F) en un lugar seco!
- ¡Proteger de la radiación solar directa!

Tiempos del proceso

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Tiempo de manipulación incluido el tiempo de mezclado* [s]	≤ 135	≤ 90
Tiempo de fraguado intraoral [s]	≥ 210	≥ 135

* Los tiempos especificados son válidos a una temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) y con una humedad relativa normal del 50 %. Temperaturas más elevadas acortan estos tiempos, mientras que temperaturas más bajas los aumentan. El tiempo de procesamiento hace referencia al espacio de tiempo desde el momento de la mezcla hasta el momento en que la cubeta debe colocarse en la boca del paciente.

Interacciones

- Enjuague cuidadosamente con agua los residuos de las soluciones de retracción ya que, en ocasiones, podrían aumentar el tiempo de fraguado.
- Nunca permita que la impresión entre en contacto con disolventes orgánicos, o líquidos que contengan disolventes, ya que esto puede provocar que el material se hinche, y por tanto, dar lugar a inexactitudes en el colado.
- No permita que el material de impresión entre en contacto con guantes de látex. En el caso de contacto previo con guantes de látex, lavar las manos con cuidado. DMG recomienda el uso de guantes de PVC o a base de PE.
- No combinar Silagum Medium con siliconas de fraguado por condensación ni con materiales de impresión de poliéster.
- Los restos de materiales con base de metacrilato pueden alterar el comportamiento de endurecimiento de los materiales de impresión de silicona. Si se ha preparado una restauración de antemano, limpiar la preparación y el tejido circundante cuidadosamente con una gasa empapada en alcohol y agua en aerosol antes de tomar la impresión.

Riesgos/Efectos secundarios residuales

- Recomendamos comprobar que el producto no presente daños ni contaminación visible antes de usarlo.
- No se puede descartar la existencia de un riesgo residual bajo de que se produzcan efectos secundarios desconocidos.
- No se pueden descartar reacciones de hipersensibilidad y/o alérgicas en personas con predisposición.

Advertencias/Precauciones

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Evite el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.

- Seguir las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilicen con el material o los materiales.
- Atienda a la hoja de datos de seguridad.
- Cualquier incidente grave relacionado con este producto debe comunicarse al fabricante (productsafety@mtcompanies.com).

Características de rendimiento del producto

Cumple los requisitos de la norma ISO 4823:2025, consistencia media tipo 2

Almacenamiento/Eliminación

- Almacenar a 15 – 25 °C (59 – 77 °F) en un lugar seco.
- ¡Proteger de la radiación solar directa!
- ¡Después de la aplicación, deje la cánula de mezcla en Automix Cartridge para sellarlo!
- ¡No usar después de la fecha de caducidad!
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales pertinentes.

Composición

Automix: Siliconas vinílicas/siloxanos, SiO₂, aceite de parafina, metilsiliconas/siloxanos, aditivos
Automix Fast: Siliconas vinílicas/siloxanos, SiO₂, aceite de parafina, metilsiliconas/siloxanos, aditivos.

Instruções de uso Português

Descrição do produto

Material de média viscosidade à base de silicones A. O material pode ser usado como um material de moldagem de correção para todas as técnicas de moldagem em duas fases. Como um material de moldagem monofásica extrusível, o Silagum Medium pode ser utilizado em próteses dentárias parciais e completas, por exemplo para moldagens de revestimento, moldagens funcionais, moldagens para reparos de próteses. O Silagum Medium está disponível no Automix Cartridge.

Finalidade prevista

- Moldes para a fabricação de restaurações indiretas como coroas, pontes, inlays e onlays.
- Moldagens de revestimento e funcionais
- Indicação do ponto de pressão

Limitações de uso

Sem limitações de utilização.

Indicação

Todas as situações odontológicas que requerem moldes finais, por exemplo, perda de dentes, cárie e trauma.

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de pacientes

Pessoas a serem tratadas durante um procedimento odontológico.

Usuários a que se destinam

Dentistas, equipe de técnicos odontológicos

Observações sobre o uso

- Os tempos recomendados podem ser encontrados na seção “Tempos”.
- Se o material for aplicado intraoralmente utilizando um aplicador de uso único, este aplicador deverá ser utilizado exclusivamente neste paciente, por razões de higiene.
- Para obter um resultado de mistura ideal, utilize as pontas de mistura disponíveis da DMG. Todas as pontas de mistura estão disponíveis em embalagens de recarga.
- As Intraoral Tips devem ser utilizadas para aplicação direta, intrassulcular, ao redor do preparo.
- Para melhorar a aderência do material de moldagem inicial às moldeiras de metal ou plástico, deve ser aplicado um adesivo de moldeira para silicones A (por exemplo, DMG Tray Adhesive).

Uso do Automix Cartridge (confira a seção “Handling” para ver a fig.)

Uso do Automix Cartridge

1. Pressione a alavanca [A] na parte de trás da pistola de distribuição e puxe o botão [B] completamente.
2. Levante a alavanca plástica [C], insira o Automix Cartridge e feche a alavanca [C] para travá-lo.

Observação: certifique-se de que as ranhuras no Automix Cartridge estejam alinhadas com as da unidade de distribuição.

Colocação de uma ponta de mistura

1. Remova a tampa do cartucho [D] ou a ponta de mistura usada girando-a 90° no sentido inverso e descarte-a.
2. Coloque uma nova ponta de mistura [E].

Observação: certifique-se de que as ranhuras da ponta de mistura correspondam às do Automix Cartridge.

3. Gire a ponta de mistura 90° no sentido horário para travá-la.
4. Coloque uma Intraoral Tip [F], se necessário.

Aplicação do material

- Na primeira utilização de um Automix Cartridge, aplique uma quantidade de material do tamanho de uma ervilha e descarte-a.
- Misture o material na ponta de mistura usando a alavanca [G] na pistola de distribuição e aplique diretamente.

Observação: após a aplicação, mantenha a ponta de mistura usada no Automix Cartridge como uma vedação!

Remoção do Automix Cartridge

1. Pressione a alavanca [A] na parte de trás da pistola de distribuição e puxe o botão [B] completamente.
2. Levante a alavanca plástica [C] e remova o cartucho.

Desinfecção do Automix Dispenser

O Automix Dispenser pode ser reutilizado após a desinfecção, no entanto deve ser substituído caso apresente sinais visíveis de desgaste. A desinfecção pode ser realizada com um desinfetante de imersão comum no mercado. A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes indicadas pelo RKI (Robert Koch Institute).

Aplicação recomendada

Moldagens monofásicas

1. Preencha a moldeira preparada com Silagum Medium. Ao fazer isso, segure a moldeira ligeiramente inclinada abaixo da ponta de mistura.

Observação: Para evitar a formação de bolhas de ar, a extremidade da ponta de mistura deve permanecer sempre imersa no material durante o preenchimento da moldeira.

2. Injete ao redor do preparo utilizando uma Intraoral Tip.

Observação: O preenchimento da moldeira e a injeção devem ser concluídos ao mesmo tempo, pois a temperatura mais alta na boca faz com que o material injetado se ajuste mais rapidamente do que o material na moldeira.

3. Posicione a moldeira cheia lentamente e suavemente na boca dentro do tempo de trabalho e retire o molde da preparação.
4. Remova o molde da boca assim que o tempo de ajuste tiver terminado, consulte “Remoção”.

Moldagem de correção

Observação: não permita que mais de 30 minutos se passem entre a conclusão do molde inicial e o molde final e não limpe o molde com álcool, pois não há garantia de uma ligação segura entre os dois materiais de moldagem.

1. Corte canais de drenagem generosos no molde inicial (feitos, por exemplo, com Silagum Putty) para a lavagem e remova as imperfeições.
2. Após o teste por reposicionamento, lavar bem o molde com água e depois secar.
3. Aplique Silagum Medium ao redor da preparação e sobre o molde inicial.
4. Posicione a moldeira cheia na boca dentro do tempo de trabalho, exercendo inicialmente uma leve pressão.
5. Remova o molde da boca assim que o tempo de ajuste tiver terminado, consulte “Remoção”.

Remoção

- Na área onde os dentes foram preparados, remover o molde paralelamente ao eixo longitudinal dos dentes.
- Após a remoção, proceder como descrito na seção “Limpeza e desinfecção do molde final”.

Limpeza e desinfecção do molde final

- Somente desinfete o molde final usando soluções de imersão.
- A DMG recomenda o uso exclusivo de soluções desinfetantes listadas pelo RKI (Robert Koch Institute) ou pela EPA (Environmental Protection Agency). Respeite as instruções do fabricante!
- Certifique-se de que o desinfetante utilizado seja indicado para uso com material de moldagem de silicone polimerizado por adição.
- Deixe o molde final secar e armazene até a fundição, consulte “Armazenamento do molde”.

- Informações adicionais também estão disponíveis na declaração da DGZMK sobre a desinfecção de materiais de moldagem odontológica: www.dgzmk.de.



Fundição e galvanização

- Depois de remover o molde da boca, aguarde pelo menos 30 minutos antes da fundição.
- A DMG recomenda a confecção do modelo a partir de um gesso rígido para fins especiais (ISO 6873:2013; tipo 3, por exemplo, Moldano, Bayer) e o uso de um gesso odontológico ultrarrígido para os modelos (ISO 6873:2013; tipo 4, por exemplo, Fujirock II, GC).
- O molde pode ser banhado em cobre ou prata.

Armazenamento do molde

- Conservar o material de moldagem à temperatura de 15–25 °C (59–77 °F) em local seco!
- Proteger da luz solar direta!

Tempos

Silagum Medium		
	Padrão	Rápida
Tempo de processamento incluindo o tempo de mistura* [s]	≤ 135	≤ 90
Tempo de presa intraoral [s]	≥ 210	≥ 135

* O tempo especificado aplica-se à temperatura ambiente de 23 °C (73 °F) e umidade relativa normal de 50%. As temperaturas mais elevadas diminuem estes tempos e as temperaturas mais baixas os prolongam. O tempo de trabalho descreve o período após a mistura ter começado até ao momento em que a moldeira deve ser posicionada na boca do paciente.

Interações medicamentosas

- Lave cuidadosamente qualquer solução de retração residual com água; caso contrário, isso poderá prolongar o tempo de endurecimento em alguns casos.
- Nunca permita que o molde entre em contato com solventes orgânicos ou líquidos que contenham solventes, pois isso pode resultar em um inchaço do material e, portanto, pode levar a imprecisões no molde.
- Não permita que o material para moldagem entre em contato com luvas de látex. No caso de ter havido contato prévio com luvas de látex, lave as mãos cuidadosamente. A DMG recomenda o uso de luvas à base de PVC ou PE.
- Não misture o Silagum Medium com silicone de polimerização por condensação ou materiais para moldagem de poliéter.
- Os materiais remanescentes à base de metacrilato podem alterar o comportamento de polimerização dos materiais de moldagem de silicone. Se a restauração for preparada com antecedência, limpe a preparação e o tecido circundante cuidadosamente com uma gaze embebida em álcool e lave com jato de água antes de fazer a impressão.

Riscos residuais/efeitos colaterais

- Verifique se há danos e contaminação visível no produto antes de usá-lo.
- Não é possível excluir um baixo risco residual de efeitos colaterais desconhecidos
- Não é possível descartar a hipersensibilidade e/ou reações alérgicas em indivíduos que estejam correspondentemente predispostos.

Advertências/precauções

- Somente para uso odontológico!
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água em abundância e consulte um médico, se necessário.
- Siga as instruções do fabricante de outros produtos usados com o(s) material(is).
- Observar a ficha de informação de segurança.
- Incidentes graves envolvendo este produto devem ser comunicados ao fabricante (productsafety@mtcompanies.com).

Características de desempenho do dispositivo

Cumprir os requerimentos da norma ISO 4823:2025, tipo 2: consistência média

Armazenamento/eliminação

- Conservar à temperatura de 15 – 25 °C (59 – 77 °F) em local seco.
- Proteger da luz solar direta!
- Após a aplicação, mantenha a ponta de mistura usada no Automix Cartridge como uma vedação!
- Não utilizar depois de expirado o prazo de validade!
- Eliminar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

Automix: silicones vinílicos/siloxanos, SiO₂, óleo de parafina, silicones metílicos/siloxanos, aditivos

Automix Fast: silicones vinílicos/siloxanos, SiO₂, óleo de parafina, silicones metílicos/siloxanos, aditivos.

Fabricante: DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH - Elbgaustraße 248

22547 Hamburgo - Alemanha.

Detentor da Notificação: Sterngold do Brasil Ltda (DMG do Brasil) -

Av. das Nações Unidas, 14261, Anexo B - Esc. 26-115 - VI. Gertrudes - São Paulo/SP.

Not. ANVISA: 10346410073

Gebbruiksaanwijzing

Nederlands

Productbeschrijving

Matig viskeus afdruk materiaal op basis van A-siliconen. Het materiaal kan worden gebruikt als correctie-afdruk materiaal voor alle tweefase-afdruk technieken. Silagum Medium kan gebruikt worden als extrudeerbaar monofase-afdruk materiaal voor gedeeltelijke en volledige gebitsprothesen, bijv. voor afdrukken voor rebasing, functieafdrukken, afdrukken voor prothetische reparaties. Silagum Medium wordt geleverd in een Automix Cartridge.

Beoogde gebruik

- Afdrukken voor de vervaardiging van indirecte restauraties, zoals kronen, bruggen, inlays en onlays.
- Rebasing en functieafdrukken
- Drukplaatsindicatie

Gebruiksbeperkingen

Geen gebruiksbeperkingen.

Indicaties

Alle tandheelkundige situaties waarbij uiteindelijke afdrukken nodig zijn, bijv. bij tandverlies, cariës en trauma.

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen onder tandheelkundige behandeling.

Beoogde gebruiker

Tandartsen, tandheelkundige medewerkers

Aanwijzingen voor het gebruik

- De aanbevolen tijden zijn te vinden in de rubriek getiteld 'Tijd'.
- Indien het materiaal intraoraal wordt aangebracht met behulp van een wegwerppapplicator, mag deze om hygiënische redenen alleen bij deze patiënt worden gebruikt.
- Gebruik voor een optimaal mengresultaat de mengtips van DMG. Alle mengtips zijn verkrijgbaar als navulverpakkingen.
- De Intraoral Tips kunnen worden gebruikt voor directe, intrasulculaire applicatie rondom de preparatie.
- Om adhesie van het voorafdruk materiaal aan metalen of plastic lepels te verbeteren, kan een lepeladhesief voor A-siliconen worden gebruikt (bijv. DMG Tray Adhesive).

Gebruik van de Automix Cartridge (Fig. zie 'Handling')

Gebruik van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van het doseerpistool omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog, plaats de Automix Cartridge en vergrendel deze met de plastic pal [C].

Opmerking: Zorg dat de inkepingen van de Automix Cartridge goed zijn uitgelijnd met die op de doseereenheid.

Mengtip aanbrengen

1. Verwijder de dop [D] of verwijder de gebruikte mengtip door deze 90° linksom te draaien en werp deze weg.
2. Breng een nieuwe mengtip aan [E].

Opmerking: Zorg voor correcte uitlijning van de inkepingen op de mengtip en de Automix Cartridge.

3. Draai de mengtip 90° met de klok mee tot deze vastklikt.
4. Breng een Intraoral Tip [F] aan, indien nodig.

Materiaal aanbrengen

- Wanneer u een Automix Cartridge voor de eerste keer gebruikt, doseer dan een hoeveelheid materiaal ter grootte van een erwt en werp dit weg.
- Meng het materiaal in de mengtip met behulp van de pal [G] van het doseerpistool en breng het daarna direct aan.

Opmerking: Na aanbrengen de gebruikte mengtip op de Automix Cartridge laten zitten zodat deze goed afgesloten blijft!

Verwijderen van de Automix Cartridge

1. Duw de pal [A] aan de achterkant van het doseerpistool omhoog en trek de schuif [B] volledig naar achteren.
2. Til de plastic pal [C] omhoog en verwijder de cartridge.

Desinfectie van de Automix Dispenser

De Automix Dispenser kan na desinfectie opnieuw worden gebruikt. Het apparaat moet echter worden vervangen als het zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Gebruik voor het desinfecteren een in de handel verkrijgbaar middel voor dompeldesinfectie. DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die door het RKI (Robert Koch Instituut) worden aanbevolen.

Aanbevolen gebruik

Monofase-afdrukken

1. Vul de geprepareerde lepel met Silagum Medium. Hierbij de afdrukkel in een lichte hoek onder de mengtip houden.

Opmerking: Om luchtbellens te voorkomen, is het belangrijk dat de mengtip altijd ondergedompeld blijft in het materiaal tijdens het vullen van de lepel.

2. Spuit met een Intraoral Tip rondom de preparatie.

Opmerking: Vullen van de afdrukkel en spuiten moeten tegelijkertijd worden afgerond; vanwege de hogere temperatuur in de mond hardt het ingespoten materiaal sneller uit dan het materiaal in de afdrukkel.

3. Plaats de gevulde afdrukkel binnen de verwerkingstijd langzaam en voorzichtig in de mond en neem een afdruk van de preparatie.
4. Verwijder de afdruk uit de mond als de uithardingstijd is beëindigd, zie 'Verwijdering'.

Correctieve afdruk

Opmerking: Laat niet meer dan 30 minuten verstrijken tussen het voltooiën van de voorafdruk en de definitieve afdruk. Reinig de afdruk niet met alcohol; in dat geval kan namelijk een goede hechting tussen de twee afdrukmaterialen niet gegarandeerd worden.

1. Snijd t.b.v. het spoelen en verwijderen van onregelmatigheden ruime afvoerkanalen in de voorafdruk (gemaakt van bijv. Silagum Putty).
2. De afdruk na testen middels herplaatsen grondig afspoelen met water en laten drogen.
3. Silagum Medium aanbrengen rond de preparatie en op de voorafdruk.
4. Plaats de gevulde afdrukkel binnen de verwerkingstijd in de mond. Daarbij kort druk uitoefenen.
5. Verwijder de afdruk uit de mond als de uithardingstijd is beëindigd, zie 'Verwijdering'.

Verwijdering

- In de zone met geprepareerde gebitselementen moet de afdruk parallel aan de lengtes van de gebitselementen worden verwijderd.
- Na verwijdering te werk gaan zoals is beschreven in de rubriek 'Reiniging en desinfectie van de uiteindelijke afdruk'.

Reiniging en desinfectie van de uiteindelijke afdruk

- Desinfecteer de definitieve afdruk uitsluitend met behulp van een dompelbad.
- DMG adviseert om alleen desinfectieoplossingen te gebruiken die door het RKI (Robert Koch Instituut) of het EPA (Environmental Protection Agency) worden aanbevolen. Volg de aanwijzingen van de fabrikant!
- Zorg ervoor dat het gebruikte desinfectiemiddel geïndiceerd is voor gebruik met afdruk materiaal van additiehardenende vormsiliconen.
- De uiteindelijke afdruk laten drogen en bewaren totdat gegoten moet worden, zie 'Bewaren van de afdruk'.
- Nadere informatie is ook te vinden in de verklaring van het DGZMK over het desinfecteren van tandheelkundig afdruk materiaal: www.dgzmk.de.



Gieten en galvaniseren

- Nadat de afdruk uit de mond is verwijderd moet ten minste 30 minuten worden gewacht voordat wordt begonnen met gieten.
- DMG adviseert om gebruik te maken van speciaal daarvoor bestemd hard gips (ISO 6873:2013, type 3, bijv. Moldano, Bayer) voor de gietvorm en ultrahard gips (ISO 6873:2013, type 4, bijv. Fujirock II, GC) voor de modellen.
- De afdruk kan verkoperd of verzilverd worden.

Bewaren van de afdruk

- Bewaar de afdruk bij 15 – 25 °C (59 – 77 °F) op een droge plaats!
- Beschermen tegen blootstelling aan direct zonlicht!

Tijd

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Verwerkingsduur inclusief mengtijd* [s]	≤ 135	≤ 90
Intraorale uithardingstijd [s]	≥ 210	≥ 135

* De genoemde tijdsduren gelden bij een kamertemperatuur van 23 °C (73 °F) en een normale relatieve luchtvochtigheid van 50%. Bij hogere temperaturen zijn deze tijden korter, en bij lagere temperaturen langer. De verwerkingstijd is de periode vanaf het moment dat met het mengen is begonnen tot het moment waarop de afdrukkel in de mond van de patiënt moet zijn geplaatst.

Interacties

- Eventuele resten van retractiemiddel grondig met water wegspoelen, anders kan dit in sommige gevallen de uithardingstijd verlengen.
- De afdruk beschermen tegen contact met organische oplosmiddelen of vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten. Hierdoor kan het materiaal namelijk uitzetten, wat kan leiden tot onnauwkeurigheden in het afgietsel.
- Voorkom dat het afdruk materiaal in aanraking komt met latexhandschoenen. Was in geval van eerder contact met latexhandschoenen eerst grondig uw handen. DMG adviseert het gebruik van handschoenen op basis van PVC of PE.
- Silagum Medium niet mengen met condensatie-uithardende siliconen of polyether afdruk materialen.
- Resten van materiaal op methacrylaatbasis kunnen het uithardingsgedrag van siliconen afdruk materialen beïnvloeden. Is een restauratie van tevoren geprepareerd, reinig de preparatie en het omringende weefsel dan zorgvuldig met in alcohol gedrenkt gaas en sproeiwater alvorens de afdruk te nemen.

Resterende risico's/bijwerkingen

- Controleer het product voor gebruik op beschadigingen en zichtbare verontreiniging.
- Een laag resterend risico op onbekende bijwerkingen kan niet worden uitgesloten
- Overgevoeligheid en/of allergische reacties kunnen niet worden uitgesloten bij personen die hiervoor vatbaar zijn.

Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Vermijd contact met de ogen! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Neem bij gebruik van andere producten met het materiaal/de materialen de instructies van de fabrikant in acht.
- Neem het veiligheidsinformatieblad in acht.
- Ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is, dienen te worden gemeld aan de fabrikant (productsafety@mtcompanies.com).

Prestatiekenmerken van het product

Voldoet aan de eisen van ISO 4823:2025, type 2: matig vloeibare consistentie

Opslag/verwijdering

- Bewaar bij 15–25 °C (59–77 °F) op een droge plaats.
- Beschermen tegen blootstelling aan direct zonlicht!
- Na aanbrengen de gebruikte mengtip op de Automix Cartridge laten zitten zodat deze goed afgesloten blijft!
- Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum!
- De afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

Automix: Vinylsiliconen/-siloxanen, SiO₂, paraffineolie, methylsiliconen/-siloxanen, additieven
Automix Fast: Vinylsiliconen/-siloxanen, SiO₂, paraffineolie, methylsiliconen/-siloxanen, additieven.

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

Aftryksmateriale med middel viskositet, baseret på A-silikon. Materialet kan bruges som et korrigerende aftryksmateriale til alle tofasede aftryksteknikker. Silagum Medium er et monofase-aftryksmateriale, der kan trykkes ud, og kan bruges i delvise og fuldstændige proteser, f.eks. til relin-aftryk, funktionelle aftryk, aftryk til protesereparationer. Silagum Medium fås i Automix Cartridge.

Erklærede formål

- Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer som kroner, broer, inlays og onlays.
- Reline og funktionelle aftryk
- Tryksted-indikation

Begrænsninger i anvendelsen

Ingen begrænsninger for anvendelsen.

Indikationer

Alle dentale situationer, der kræver endelige aftryk, som f.eks. tandtab, karies og trauma.

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier over for komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, der skal behandles i forbindelse med en tandbehandling.

Tilsigtede brugere

Tandlæger, klinikassistenter

Noter til brug

- De anbefalede tider findes i kapitlet med overskriften »Timing«.
- Hvis materialet påføres intraoralt med en engangsapplikator, må denne engangsapplikator af hygiejniske årsager kun bruges på denne ene patient.
- Med henblik på at opnå et optimalt blandingsresultat skal de blandingsspidser, der kan fås gennem DMG, benyttes. Alle blandingsspidser fås i refillpakker.
- Intraoral Tips skal bruges til direkte, intrasulkulær påføring omkring præparatet.
- For at forbedre det indledende aftryksmateriale adhæsion til metallet eller plastbakkerne, bør der anvendes et bakkeklæbemiddel til A-silikoner (f.eks. DMG Tray Adhesive).

Brug af Automix Cartridge (ill. se ”Handling”)

Brug af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af dispenserenheden op, og træk glidedelen [B] helt tilbage.
2. Løft plasthåndtaget [C], isæt Automix Cartridge, og lås den på plads vha. plasthåndtaget [C].

Bemærk: Sørg for, at hakkene på Automix Cartridge flugter med dem på dispenserenheden.

Påsæt en blandingsspids

1. Fjern patronens hætte [D] eller den brugte blandingsspids ved at dreje den 90° mod uret, og kasser den.
2. Påsæt en ny blandingsspids [E].

Bemærk: Sørg for, at hakkene i blandingsspidsen flugter med dem på Automix Cartridge.

3. Drej blandingsspidsen med uret forbi 90° for at låse den.
4. Fastgør om nødvendigt en Intraoral Tip [F].

Påføring af materialet

- Når du bruger en Automix Cartridge for første gang, skal du presse en mængde af materialet på størrelse med en ært ud og kassere det.
- Bland materialet i blandingsspidsen vha. håndtaget [G] på dispenserenheden, og påfør det straks.

Bemærk: Efter påføringen efterlades den brugte blandingsspids på Automix Cartridge som en hætte!

Fjernelse af Automix Cartridge

1. Skub håndtaget [A] på bagsiden af dispenserenheden op, og træk glidedelen [B] helt tilbage.
2. Løft plasthåndtaget [C], og fjern patronen.

Desinficering af Automix Dispenser

Automix Dispenser kan bruges igen efter desinfektion, men bør udskiftes, hvis der er synlige tegn på slitage. Desinfektion kan udføres vha. et kommercielt tilgængeligt dypnings-desinfektionsmiddel. DMG anbefaler kun at bruge desinficerende løsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch Institute).

Anbefalet brug

Monofase-aftryk

1. Fyld den forberedte bakke med Silagum Medium. Hold imens aftryksbakken i en lidt skrå vinkel under blandingsspidsen.

Bemærk: For at undgå luftbobler bør enden af blandingsspidsen altid forblive i materialet, mens aftryksbakken fyldes.

2. Injicer omkring præparatet med en Intraoral Tip.

Bemærk: Fyldningen af aftryksbakken og injektionen skal afsluttes på samme tid, da den højere temperatur i munden får det injicerede materiale til at hærde hurtigere end materialet i aftryksbakken.

3. Anbring langsomt og forsigtigt den fyldte aftryksbakke i munden inden for bearbejdningstiden, og tag aftrykket af den behandlede tand.
4. Fjern aftrykket fra munden, så snart hærningstiden er slut, se »Fjernelse«.

Korrigerende aftryk

Bemærk: Der må ikke gå mere end 30 min mellem det første aftryk og det endelige aftryk. Rengør ikke aftrykket med alkohol, da det i så fald ikke kan garanteres, at der er en sikker forbindelse imellem de to aftryksmaterialer.

1. Skær tilstrækkeligt store dræningskanaler ind i det indledende aftryk (f.eks. fremstillet med Silagum Putty) og fjern fejlbehæftede steder.
2. Efter du har testet aftrykket ved at anbringe det igen, skal du skylle det grundigt med vand og lade det tørre.
3. Påfør Silagum Medium rundt om den forberedte tand og på det første aftryk.
4. Anbring den fyldte aftryksbakke i munden inden for bearbejdningstiden. Tryk den kort fast i starten.
5. Fjern aftrykket fra munden, så snart hærningstiden er slut, se »Fjernelse«.

Fjernelse

- Fjern aftrykket parallelt med tandens længdeakse i det område, hvor tanden er blevet forberedt.
- Efter fjernelsen skal du fortsætte som beskrevet i afsnittet »Rensning og desinficering af det endelige aftryk«.

Rensning og desinficering af det endelige aftryk

- Desinficer kun det endelige aftryk med immersionsopløsninger.
- DMG anbefaler kun at bruge desinficerende opløsninger, der anbefales af RKI (Robert Koch-institutet) eller Miljøstyrelsen. Overhold producentens anvisninger!
- Kontrollér, at det er oplyst, at det anvendte desinfektionsmiddel kan bruges til additionshærdet silikoneaftryksmateriale.
- Lad det endelige aftryk tørre, og opbevar det indtil støbningen, se »Opbevaring af aftrykket«.
- Yderligere oplysninger findes også i DGZMK's erklæring om desinfektion af tandaftryksmaterialer: www.dgzmk.de.



Støbning og galvanisering

- Efter du har fjernet aftrykket fra munden, skal du vente mindst 30 min. før støbningen.
- DMG anbefaler at fremstille afstøbningen af en hård gips til særlige formål (ISO 6873:2013, type 3; Moldano, Bayer) og en ultra hård dental gips til modellerne (ISO 6873:2013, type 4 f.eks. Fujirock II, GC).
- Aftrykket kan være belagt med kobber eller sølv.

Opbevaring af aftrykket

- Opbevar aftrykket ved 15–25 °C (59–77 °F) på et tørt sted!
- Beskyttes mod direkte sollys!

Timing

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Arbejdstid inklusive blandingsstid* [s]	≤ 135	≤ 90
Hærningstid i munden [s]	≥ 210	≥ 135

* De oplyste tider gælder ved en stuetemperatur på 23 °C (73 °F) og en normal relativ luftfugtighed på 50 %. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider. Bearbejdningstiden beskriver det tidsrum, fra blandingen er startet, indtil aftryksbakken skal anbringes i patientens mund.

Interaktioner

- Eventuelle rester af retraktionsopløsningen skylles af med vand, da de i modsat fald i visse tilfælde kan forlænge hærningstiden.
- Lad aldrig aftrykket komme i kontakt med organiske opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler, da det i modsat fald kan resultere i, at materialet svulmer op og gør støbningen upræcis.
- Lad ikke aftryksmateriale komme i kontakt med latex-handsker. Vask hænder omhyggeligt i tilfælde af tidligere kontakt med latexhandsker. DMG anbefaler at bruge handsker på PVC- eller PE-basis.
- Bland ikke Silagum Medium med kondenseringshærdende silikone eller polyether-aftryksmaterialer.
- Rester af methacrylatbaserede materialer kan ændre silikoneaftryksmaterialernes hærningsadfærd. Hvis en restaurering var forberedt på forhånd, rengøres denne og det

omgivande väv omhyggeligt med gaze, der er gennemvædet med alkohol, og vandspray, før der tages aftryk.

Restrisici / bivirkninger

- Kontroller produktet for skader og synlig forurening før brug.
- En lav restrisiko for ukendte bivirkninger kan ikke udelukkes
- Overfølsomhed og/eller allergiske reaktioner kan ikke udelukkes hos personer, der er prædisponerede.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug!
- Undgå kontakt med øjnene! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.
- Følg producentens instruktioner for andre produkter, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Overhold sikkerhedsdataarket.
- Alvorlige hændelser, der involverer dette produkt, skal indberettes til producenten (productsafety@mtcompanies.com).

Egenskaber af produktets ydeevne

Overholder kravene i ISO 4823:2025, type 2: middelflydende konsistens

Opbevaring/bortskaffelse

- Opbevares ved 15 – 25 °C (59 – 77 °F) på et tørt sted.
- Beskyttes mod direkte sollys!
- Efter påføringen efterlades den brugte blandingspids på Automix Cartridge som en hætte!
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen!
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

Automix: Vinylsilikoner/siloxaner, SiO₂, paraffinolie, metylsilikoner/siloxaner, tilsætningsstoffer
Automix Fast: Vinylsilikoner/siloxaner, SiO₂, paraffinolie, metylsilikoner/siloxaner, tilsætningsstoffer.

Bruksanvisningar

Svenska

Produktbeskrivning

Avtryksmateriale med medelhög viskositet baserat på A-silikoner. Materialet kan användas som ett materiale för korrektionsavtryck för alla tvåfastekniker. Som ett strängsprutningsmateriale för monofasiska restaureringar kan Silagum Medium användas i partiella och kompletta tandproteser, t.ex. för rebaseringsavtryck, funktionella avtryck och avtryck för reparation av proteser. Silagum Medium finns i Automix Cartridge.

Avsett ändamål

- Avtryck för tillverkning av indirekta restaurationer såsom kronor, broar, inlägg och onlay.
- Rebaseringsavtryck och funktionella avtryck
- Tryckpunktsindikation

Begränsningar för användningen

Inga begränsningar för användningen.

Indikationer

Alla tandsituationer som kräver slutliga avtryck, t.ex. tandförlust, karies och trauma.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupp

Personer som ska genomgå en tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare, tandvårdsassistenter

Anmärkningar avseende användning

- Rekommenderade tider finns i avsnittet med rubriken ”Tider”.
- Om materialet appliceras intraoralt med en engångsapplicator, får den av hygienskäl endast användas på denna enda patient.
- För optimalt blandningsresultat, använd blandningsspetsarna som finns tillgängliga från DMG. Alla blandningsspetsar fås som påfyllningsförpackningar.
- De intraorala spetsarna är avsedda för direkt, intrasulkulär applicering runt preparationen.
- För att förbättra avtryksmaterialets vidhäftning till metall- eller plastskek bör ett Tray Adhesive för A-silikoner användas (t.ex. DMG Tray Adhesive).

Användning av Automix Cartridge (Fig. se ”Handling”)

Använda Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av dispenserpistolen och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C], för in Automix Cartridge och lås fast den med plastspaken [C].

Observera: Kontrollera att hacken på Automix Cartridge passar mot dem på dispenserensheten.

Montera en blandningsspets

1. Vrid patronlocket [D] eller den använda blandningsspetsen, 90° moturs och kassera den.
2. Montera en ny blandningsspets [E].

Observera: Kontrollera att hacken på blandningsspetsen passar mot dem på Automix Cartridge.

3. Vrid blandningsspetsen medurs 90° för att låsa fast den.
4. Fäst en Intraoral Tip [F] om tillämpligt.

Applicera materialet

- När en Automix Cartridge används för första gången ska du först trycka ut material motsvarande en ärtas storlek och kassera det.
- Blanda materialet i blandningsspetsen med hjälp av spaken [F] på dispenserpistolen och applicera direkt.

Observera: Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på Automix Cartridge som lock!

Ta bort Automix Cartridge

1. Tryck upp spaken [A] på baksidan av dispenserpistolen och dra tillbaka kolven [B] helt.
2. Lyft upp plastspaken [C] och ta ur patronen.

Desinfektion av Automix Dispenser

Automix Dispenser kan återanvändas efter desinfektion, men ska bytas ut vid synliga tecken på slitage. Desinficering kan utföras med hjälp av ett kommersiellt tillgängligt dopningsdesinfektionsmedel. DMG rekommenderar användning av desinficerande lösningar som listas av RKI (Robert Koch Institute).

Rekommenderad användning

Monofasiska avtryck

1. Fyll den preparerade skeden med Silagum Medium. Håll avtrycksskeden lätt vinklad under blandningsspetsen.

Observera: För att undvika luftbubblor ska blandningsspetsens ände alltid hållas nedsänkt i materialet medan avtrycksskeden fylls.

2. Injicera runt den preparerade tanden med en intraoral spets.

Observera: Fyllning av avtrycksskeden och injicering bör slutföras samtidigt, då den högre temperaturen i munnen gör att det injicerade materialet stelnar snabbare än materialet i avtrycksskeden.

3. Placera den fyllda avtrycksskeden långsamt och försiktigt i munnen inom bearbetningstiden och ta ett avtryck av den preparerade tanden.
4. Ta ut avtrycksskeden ur munnen när härdningstiden är över, se ”Avlägsnande”.

Korrigerande avtryck

Observera: Låt det inte gå mer än 30 minuter mellan rengörande av det preliminära och det slutliga avtrycket, och rengör inte avtrycket med alkohol eftersom det då inte finns någon garanti för en säker bindning mellan de två avtrycksmaterialen.

1. Skär tillräckligt breda dräneringskanaler i det preliminära avtrycket (t.ex. gjort med Silagum Putty) för rengöringen, och avlägsna brister.
2. Efter omplacering ska avtrycket sköljas ordentligt med vatten och sedan torka.
3. Applicera Silagum Medium runt den preparerade tanden och på det preliminära avtrycket.
4. Placera den fyllda avtrycksskeden i munnen inom bearbetningstiden och tryck lätt.
5. Ta ut avtrycksskeden ur munnen när härdningstiden är över, se ”Avlägsnande”.

Avlägsnande

- Ta bort avtrycket parallellt med tandens längdaxel i området där tanden har preparerats.
- Fortsätt därefter enligt beskrivningarna i avsnittet ”Rengöring och desinficering av det slutliga avtrycket”.

Rengöring och desinficering av det slutliga avtrycket

- Endast det slutliga avtrycket ska sänkas ned i desinfektionslösning.
- DMG rekommenderar att endast desinfektionslösningar som listas av RKI (Robert Koch-institutet) eller EPA (Environmental Protection Agency) används. Observera tillverkarens anvisningar!
- Säkerställ att aktuellt desinficeringsmedel är godkänt för användning med tilläggshärdat avtrycksmaterial av silikon.
- Låt det slutliga avtrycket torka och förvara det till gjutning, se "Förvara avtrycket".
- Ytterligare information finns också i DGZMK:s utlåtande om desinfektion av dentala avtrycksmaterial: www.dgzmk.de.



Gjutning och galvanisering

- Vänta med att gjuta i minst 30 minuter efter att ha tagit ut avtrycket ur patientens mun.
- DMG rekommenderar att modellen tillverkas av ett särskilt hårt gips (ISO 6873:2013; typ 3, t.ex. Moldano, Bayer) och att ett ultrahårt dentalgips används för modellerna (ISO 6873:2013; typ 4, t.ex. Fujirock II, GC).
- Avtrycket kan vara koppar- eller silverpläterat.

Förvara avtrycket

- Förvara avtrycket torrt i 15–25 °C (59–77 °F)!
- Skyddas från solljus!

Tider

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Bearbetningstid inklusive blandningstid* [sek]	≤ 135	≤ 90
Härddningstid i munnen [sek]	≥ 210	≥ 135

* Specificerade tider gäller vid en rumstemperatur på 23 °C (73 °F) och en normal relativ fuktighet på 50 %. Vid högre temperaturer förkortas de här tiderna, vid lägre temperaturer förlängs de. Bearbetningstiden är perioden efter att blandningen har påbörjats fram tills avtrycksskeden måste placeras i patientens mun.

Interaktioner

- Skölj bort eventuella lösningsrester med vatten, annars kan detta förlänga härddningstiden i vissa fall.
- Avtrycket ska inte komma i kontakt med organiska lösningsmedel eller vätskor som innehåller lösningsmedel, eftersom detta kan resultera i att materialet sväller, vilket i sin tur kan leda till felaktigheter i gjutningen.
- Avtrycksmaterialet ska inte heller komma i kontakt med latexhandskar. I händelse av föregående kontakt med latexhandskar måste händerna tvättas omsorgsfullt. DMG rekommenderar användning av handskar som är PVC- eller PE-baserade.
- Kombiner inte Silagum Medium med kondensationshärdande silikon eller polyeterbaserade avtrycksmaterial.
- Kvarvarande metakrylatbaserade material kan påverka sättning av silikonavtryckets material. Om en lagning har preparerats i förväg ska den preparerade anordningen och den omgivande vävnaden rengöras noggrant med gasväv som dränkts in i alkohol och vattenspruta.

Kvarstående risker/biverkningar

- Kontrollera produkten för skador och synlig förorening före användning.
- En låg kvarstående risk för okända biverkningar kan inte uteslutas.
- Överkänslighet och/eller allergiska reaktioner kan inte uteslutas hos känsliga individer.

Varningar/försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk!
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Följ säkerhetsdatabladet.
- Allvarliga tillbud med denna produkt måste rapporteras till tillverkaren (productsafety@mtcompanies.com).

Produktens prestandaegenskaper

Uppfyller kraven för ISO 4823:2025, Typ 2: medeltung konsistens

Lagring/bortskaffande


- Förvara torrt i 15–25 °C (59–77 °F).
- Skyddas från solljus!
- Efter appliceringen lämnas den använda blandningsspetsen kvar på Automix Cartridge som lock!
- Får ej användas efter angivet hållbarhetsdatum!
- Kassering måste uppfylla nationella bestämmelser.

Sammansättning

Automix: Vinylsilikoner/siloxaner, SiO₂, paraffinolja, metylsilikoner/siloxaner, tillsatser.

Automix Fast: Vinylsilikoner/siloxaner, SiO₂, paraffinolja, metylsilikoner/siloxaner, tillsatser.

Packaging

2 Automix Cartridges @ 50 ml, 12 Automix Tips, 12 Intraoral Tips	
Standard	REF 909716
Fast	REF 909717

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 1:1	REF 909507
50 Automix Tips Yellow 1:1	REF 909200
50 Intraoral Tips Yellow	REF 909201



Silagum Medium

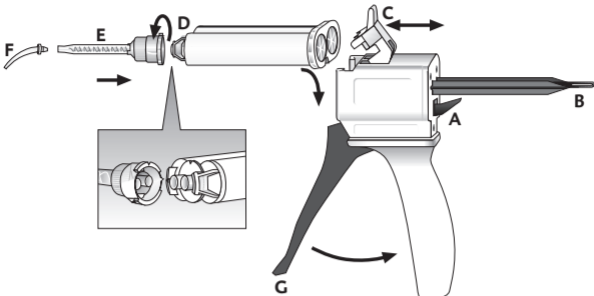


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgaustraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
 092229/2026-04



Handling

Using the Automix Cartridge



Instrukcja użycia

Polski

Opis produktu

Masa wyciskowa o średniej lepkości na bazie silikonów A. Materiał może być stosowany jako materiał do wycisków korekcyjnych w przypadku wszystkich dwufazowych technik wykonywania wycisków. Wyciskana jednofazowa masa wyciskowa, Silagum Medium, może być stosowana w przypadku protez częściowych i całkowitych, np. w przypadku wycisków podścielających, wycisków czynnościowych, wycisków pod naprawy protetyczne. Materiał Silagum Medium jest dostępny w postaci Automix Cartridge.

Przeznaczenie

- Wyciski do produkcji uzupełnień protetycznych, takich jak korony, mosty, wkłady koronowe typu inlay i onlay.
- Wyciski podścielające i czynnościowe
- Wskazanie punktów nacisku

Ograniczenia dotyczące użytkowania

Brak ograniczeń w używaniu.

Wskazanie

Wszystkie sytuacje stomatologiczne wymagające wycisków ostatecznych, np. utrata zęba, próchnica i uraz.

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane zabiegom dentystycznym.

Docelowi użytkownicy

Stomatolodzy, asystenci stomatologiczni

Uwagi dotyczące stosowania

- Zalecane czasy można znaleźć w punkcie „Czasy”.
- Jeżeli materiał jest nakładany wewnątrzustnie za pomocą aplikatora jednorazowego użytku, ze względów higienicznych należy go używać wyłącznie u jednego pacjenta.
- Aby uzyskać optymalny wynik mieszania, należy używać końcówek mieszających oferowanych przez DMG. Wszystkie końcówki mieszające są dostępne w opakowaniach uzupełniających.
- Końcówki wewnątrzustne są przeznaczone do bezpośredniego, wewnątrzbrzudowego nakładania wokół opracowania.
- Aby poprawić przywieranie materiału do wycisku wstępnego do łyżek metalowych lub plastikowych, należy nałożyć klej do łyżek przeznaczony do stosowania z silikonami A (np. DMG Tray Adhesive).

Stosowanie wkładu Automix Cartridge (patrz Fig. w punkcie „Handling”)

Stosowanie wkładu Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikową dźwignię [C], wprowadzić wkład Automix Cartridge i zablokować go przy użyciu plastikowej dźwigni [C].

Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na Automix Cartridge i dozownika pasują do siebie.

Zakładanie końcówki mieszającej

1. Zdjąć zatyczkę wkładu [D] lub zużytą końcówkę mieszającą, przekręcając ją o 90° w lewo, a następnie wyrzucić.
2. Nałożyć nową końcówkę mieszającą [E].

Uwaga: upewnić się, że wyżłobienia na końcówce mieszającej i na wkładzie Automix Cartridge pasują do siebie.

3. Zablokować końcówkę mieszającą, obracając ją o 90° w prawo.
4. Założyć końcówkę wewnątrzustną [F], w razie potrzeby.

Nakładanie materiału

- Przy pierwszym użyciu wkładu Automix Cartridge należy wycisnąć niewielką ilość materiału wielkości ziarenka grochu i wyrzucić.
- Mieszać materiał w końcówce mieszającej przy użyciu dźwigni [G] dozownika i bezpośrednio nakładać.

Uwaga: po nałożeniu materiału pozostawić zużytą końcówkę mieszającą na Automix Cartridge w celu jego zamknięcia!

Usuwanie wkładu Automix Cartridge

1. Popchnąć do góry dźwignię [A] z tyłu dozownika i całkowicie odciągnąć prowadnicę [B].
2. Unieść plastikową dźwignię [C] i wyjąć wkład.

Dezynfekcja dozownika Automix Dispenser

Dozownik Automix Dispenser może być ponownie używany po dezynfekcji, ale powinien być wymieniony na nowy w przypadku pojawienia się widocznych oznak zużycia. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dowolnego dostępnego w handlu środka do dezynfekcji zanurzeniowej. Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI).

Zalecane stosowanie

Wyciski jednofazowe

1. Wypełnić przygotowaną łyżkę materiałem Silagum Medium. W trakcie tej czynności należy trzymać łyżkę wyciskową pod niewielkim kątem poniżej końcówki mieszającej.

Uwaga: aby uniknąć powstawania pęcherzyków powietrza, w trakcie napełniania łyżki końcówka mieszająca powinna zawsze pozostawać zanurzona w materiale.

2. Za pomocą końcówki wewnątrzustnej wstrzyknąć materiał wokół opracowania.

Uwaga: Wypełnianie łyżki wyciskowej i wstrzykiwanie należy zakończyć jednocześnie, ponieważ wyższa temperatura w jamie ustnej spowoduje szybszą polimeryzację wstrzykniętego materiału niż materiału na łyżce wyciskowej.

3. Wypełnioną łyżkę wyciskową umieścić powoli i delikatnie w jamie ustnej, zwracając uwagę na czas pracy, i wykonać wycisk opracowania.
4. Po upływie czasu polimeryzacji wyjąć wycisk z jamy ustnej, patrz „Usuwanie”.

Wycisk korekcyjny

Uwaga: nie dopuścić, aby pomiędzy wykonaniem wycisku wstępnego i wycisku ostatecznego upłynęło więcej niż 30 minut, oraz nie czyścić wycisku alkoholem, ponieważ nie można wówczas zagwarantować właściwego związania pomiędzy dwiema masami wyciskowymi.

1. W wycisku wstępnym (np. wykonanym za pomocą Silagum Putty) wyciąć kanały drenażowe w celu wypłukania i usunąć niedoskonałości.
2. Po przetestowaniu poprzez zmianę pozycji dokładnie wypłukać wycisk wodą, a następnie osuszyć.

- Nalożyć materiał Silagum Medium wokół opracowania i na wycisk wstępny.
- Wypełnić łyżkę wyciskową umieścić w jamie ustnej, zwracając uwagę na czas pracy, wywierając początkowo krótki nacisk.
- Po upływie czasu polimeryzacji wyjąć wycisk z jamy ustnej, patrz „Usuwanie”.

Usuwanie

- W obszarze opracowania zębów usuwać wycisk równolegle do wzdłużnej osi zębów.
- Po usunięciu postępować w sposób opisany w punkcie „Czyszczenie i dezynfekcja wycisku ostatecznego”.

Czyszczenie i dezynfekcja wycisku ostatecznego

- Wycisk ostateczny wolno dezynfekować wyłącznie za pomocą roztworów do zanurzania.
- Firma DMG zaleca używanie wyłącznie roztworów środków dezynfekujących z listy Instytutu Roberta Kocha (RKI) lub EPA (Agencji Ochrony Środowiska). Należy przestrzegać instrukcji producenta!
- Upewnić się, że używany środek dezynfekujący jest wskazany do stosowania z silikonową masą wyciskową utwardzaną addycyjnie.
- Pozostawić wycisk ostateczny do wyschnięcia i przechowywać do produkcji odlewu, patrz „Przechowywanie wycisku”.
- Dodatkowe informacje są również dostępne w oświadczeniu DGZMK dotyczącym dezynfekcji materiałów do wycisków dentystycznych: www.dgzmk.de.



Produkcja odlewu i galwanizacja

- Po usunięciu wycisku z jamy ustnej należy poczekać co najmniej 30 minut przed przystąpieniem do produkcji odlewu.
- Firma DMG zaleca wykonanie odlewu z twardego gipsu specjalnego przeznaczenia (ISO 6873:2013; typ 3, np. Moldano, Bayer) oraz ultratwardego gipsu stomatologicznego do modeli (ISO 6873:2013; typ 4, np. Fujirock II, GC).
- Wycisk może być powlekany miedzią lub srebrem.

Przechowywanie wycisku

- Przechowywać wycisk w temperaturze 15–25°C (59–77°F) w suchym miejscu!
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!

Czasy

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Czas pracy łącznie z czasem mieszania* [s]	≤ 135	≤ 90
Czas wiązania w jamie ustnej [s]	≥ 210	≥ 135

* Podane odstępy czasowe dotyczą temperatury pokojowej 23°C (73°F) i normalnej wilgotności względnej wynoszącej 50%. W wyższych temperaturach podane czasy ulegają skróceniu, a w niższych – wydłużeniu. Czas pracy opisuje okres od momentu rozpoczęcia mieszania do momentu, kiedy łyżka wyciskowa musi zostać umieszczona w jamie ustnej pacjenta.

Interakcje

- Pozostałości roztworu retrakcyjnego należy spłukać dokładnie wodą. W przeciwnym razie w niektórych przypadkach mogą one doprowadzić do wydłużenia czasu polimeryzacji.
- Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia się wycisku z rozpuszczalnikami organicznymi lub płynami zawierającymi rozpuszczalniki, ponieważ może to doprowadzić do pęcznienia materiału i wystąpienia niedokładności w odlewie.
- Nie dopuścić do kontaktu masy wyciskowej z rękawicami lateksowymi. W przypadku wcześniejszego kontaktu rąk z rękawicami lateksowymi należy dokładnie umyć ręce. Firma DMG zaleca używanie rękawiczek z PVC lub PE.
- Nie łączyć materiału Silagum Medium z silikonami utwardzanymi kondensacyjnie lub polieteryowymi masami wyciskowymi.
- Pozostałości materiałów na bazie metakrylanów mogą zmienić charakterystykę polimeryzacji silikonowych mas wyciskowych. Jeśli uzupełnienie przygotowano wcześniej, przed wyciskiem należy ostrożnie oczyścić przygotowane miejsce i otaczającą tkankę za pomocą gazika nasączonego alkoholem i natrysku wody.

Ryzyka resztkowe / działania niepożądane

- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i widocznych zanieczyszczeń.
- Nie można wykluczyć niewielkiego ryzyka wystąpienia nieznanych działań niepożądanych.
- Nie można wykluczyć nadwrażliwości i/lub reakcji alergicznych u osób ze skłonnością do występowania takich reakcji.

Ostrzeżenia / środki ostrożności

- Wyłącznie do użytku w stomatologii!
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Należy stosować się do zaleceń podanych na karcie charakterystyki produktu.
- Poważne incydenty związane z użyciem tego produktu należy zgłaszać producentowi (productsafety@mtcompanies.com).

Charakterystyka wydajnościowa produktu

Spełnia wymagania normy ISO 4823:2025, typ 2: konsystencja medium-body

Przechowywanie/usuwanie

- Przechowywać w temperaturze 15 – 25 °C (59 – 77 °F) w suchym miejscu.
- Chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym!
- Po nałożeniu materiału pozostawić zużytą końcówkę mieszającą na Automix Cartridge w celu jego zamknięcia!
- Nie używać po upływie terminu ważności!
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

Automix: Silikony/siloksany winylowe, SiO₂, olej parafinowy, silikony/siloksany metylowe, dodatki

Automix Fast: Silikony/siloksany winylowe, SiO₂, olej parafinowy, silikony/siloksany metylowe, dodatki.

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

Материал средней вязкости для создания оттисков на основе А-силикона. Материал может использоваться в качестве корректирующего материала для оттисков в рамках техники создания двухэтапных оттисков. В качестве экструдированного материала для изготовления монофазных оттисков Silagum Medium можно использовать при частичном и полном протезировании, например, для создания корректирующих оттисков, функциональных оттисков, оттисков для восстановления протезов. Silagum Medium поставляется в Automix Cartridge.

Целевое назначение

- Оттиски для создания реставрационных конструкций, например, коронок, мостовидных протезов, вкладок и накладок.
- Корректирующие и функциональные оттиски
- Индикация мест повышенного давления

Ограничения применения

Ограничения применения отсутствуют.

Показания

Все стоматологические случаи, требующие создания окончательных оттисков, например, потеря зуба, кариес и травма.

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Пациенты, которые получают лечение в ходе стоматологической процедуры.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог, ассистирующий персонал

Примечания по применению

- Рекомендуемые временные рамки при работе с материалом указаны в разделе «Расчет времени».
- Если нанесение материала в полость рта осуществляется с помощью одноразового аппликатора, в гигиенических целях он должен быть использован только для одного пациента.
- Для оптимального смешивания рекомендуется использовать смесительные канюли, которые можно приобрести у компании DMG. Все смесительные канюли предлагаются также в дополнительных наборах.
- Для прямого нанесения в десневую борозду вокруг препарированной области следует использовать наконечники Intraoral Tips.
- Для повышения адгезии материала предварительного оттиска к металлическим или пластиковым ложкам следует нанести ложечный адгезив для А-силиконов (например, DMG Tray Adhesive).

Использование Automix Cartridge (см. Fig. в разделе «Handling»)

Использование Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на тыльной стороне диспенсера и полностью оттяните скользящий затвор [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C], вставьте Automix Cartridge и зафиксируйте его пластмассовым фиксатором [C].

Примечание. Насечки на Automix Cartridge должны совпасть с насечками на диспенсере.

Установка смесительной канюли

1. Повернув на 90° против часовой стрелки, снимите, а затем утилизируйте колпачок картриджа [D] или использованную смесительную канюлю.
2. Установите новую смесительную канюлю [E].

Примечание. Насечки на смесительной канюле должны совпасть с насечками на Automix Cartridge.

3. Зафиксируйте смесительную канюлю, повернув ее на 90° по часовой стрелке.
4. При необходимости установите наконечник Intraoral Tip [F].

Нанесение материала

- При первом использовании Automix Cartridge следует выдавить и утилизировать небольшое количество материала (размером с горошину).
- Смешайте материал в смесительной канюле, нажав на рычажок [G] диспенсера и нанесите непосредственно в нужное место.

Примечание. После нанесения оставьте использованную смесительную канюлю на Automix Cartridge в качестве заглушки!

Удаление Automix Cartridge

1. Поднимите вверх рычажок [A] на тыльной стороне диспенсера и полностью оттяните скользящий затвор [B].
2. Поднимите пластмассовый фиксатор [C] и снимите картридж.

Дезинфекция диспенсера Automix Dispenser

Automix Dispenser можно использовать повторно после дезинфекции, но при наличии видимых признаков износа он подлежит замене. Дезинфекцию можно выполнять методом погружения, используя доступные дезинфекционные растворы. DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха).

Рекомендованное применение

Монофазные оттиски

1. Заполните подготовленную ложку материалом Silagum Medium. При этом держите оттискную ложку под небольшим углом под смесительной канюлей.

Примечание. Чтобы избежать образования пузырьков воздуха, конец смесительной канюли должен всегда оставаться погруженным в материал в течение процесса нанесения.

2. Наносите вокруг препарированной области с помощью наконечника Intraoral Tip.

Примечание. Заполнение оттискной ложки и впрыск должны быть завершены одновременно, так как под воздействием более высокой температуры в полости рта вносимый материал схватывается быстрее, чем материал в оттискной ложке.

3. Медленно и аккуратно поместите заполненную оттискную ложку в полость рта в течение рабочего времени и сделайте оттиск препарированной области.
4. По завершении времени отверждения извлеките оттискную ложку из полости рта, см. раздел «Извлечение».

Двухэтапный оттиск

Примечание. Между снятием предварительного оттиска и окончательным оттиском должно пройти не более 30 минут. Не следует очищать оттиск спиртом, поскольку в этом случае надежная связь между двумя оттискными материалами не может быть гарантирована.

1. Вырежьте дренажные каналы достаточного объема в предварительном оттиске (например, выполненном из Silagum Putty) для промывки и устраните недостатки.
2. После проверки путем повторной установки тщательно промойте оттиск водой и затем высушите.
3. Нанесите Silagum Medium вокруг препарированной зоны и на предварительный оттиск.
4. Поместите заполненную оттискную ложку в полость рта в течение рабочего времени, первоначально применив давление на краткое время.
5. По завершении времени отверждения извлеките оттискную ложку из полости рта, см. раздел «Извлечение».

Извлечение

- В зоне препарирования зубов удалите оттиск параллельно продольной оси зубов.
- После извлечения следуйте инструкциям раздела «Очистка и дезинфекция окончательного оттиска».

Очистка и дезинфекция окончательного оттиска

- Дезинфекцию окончательного оттиска можно выполнять только методом погружения в дезинфицирующий раствор.
- DMG рекомендует использовать только дезинфицирующие растворы, приведенные в перечне RKI (Институт Роберта Коха) или EPA (Агентство по охране окружающей среды). Соблюдайте инструкции производителя!
- Убедитесь, что используемое дезинфицирующее средство подходит для использования с силиконовыми оттискными материалами аддитивного отверждения.
- Высушите окончательный оттиск и сохраните его до процесса отливки модели, см. раздел «Хранение оттиска».
- Дополнительная информация доступна в Заявлении Немецкого общества стоматологии и челюстно-лицевой хирургии (DGZMK) о дезинфекции стоматологических оттискных материалов: www.dgzmk.de.



Отливка и гальванизация

- После извлечения оттиска из полости рта необходимо подождать не менее 30 минут до отливки.
- DMG рекомендует использовать специальный твердый зуботехнический гипс (ISO 6873:2013; тип 3, например, Moldano, Bayer) для отливки и сверхтвердый зуботехнический гипс для моделей (ISO 6873:2013, тип 4, например, Fujirock II, GC).
- Оттиск может быть покрыт медью или серебром.

Хранение оттиска

- Хранить оттиск в сухом месте при температуре 15–25 °C (59–77 °F).
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!

Расчет времени

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Рабочее время (включая время смешивания)* [с]	≤ 135	≤ 90
Время отверждения в полости рта [с]	≥ 210	≥ 135

* Указанные значения времени действительны для комнатной температуры 23 °C (73 °F) и нормальной относительной влажности 50 %. Более высокая температура сокращает, более низкая — увеличивает временные интервалы. Рабочее время — это период до начала смешивания до момента, когда оттискная ложка должна быть расположена в полости рта пациента.

Взаимодействие с другими веществами

- Тщательно мойте остатки раствора для ретракции водой, иначе в некоторых случаях время отверждения может увеличиться.
- Ни в коем случае не допускайте контакта оттиска с органическими растворителями или жидкостями, содержащими растворители, так как это может привести к набуханию материала и, следовательно, к неточностям при отливке.
- Не допускайте контакта оттискного материала с латексными перчатками. Если вы ранее надевали латексные перчатки, тщательно промойте руки. DMG рекомендует использовать перчатки из ПВХ или на основе ПЭ.
- Не комбинируйте материал Silagum Medium с силиконовыми и полиэфирными материалами конденсационной полимеризации.
- Остатки материалов на основе метакрилата могут вызвать изменение характеристик отверждения силиконовых оттисков. Если реставрация была подготовлена заранее, прежде чем выполнять оттиск тщательно очистите место препарирования и окружающие ткани при помощи смоченной в спирте марли и водного спрея.

Побочные действия / остаточные риски

- Перед использованием продукта проверьте изделие на наличие повреждений и видимых загрязнений.
- Сохраняется низкий остаточный риск проявления неизвестных побочных эффектов.
- Нельзя исключить гиперчувствительность и/или аллергические реакции у людей с соответствующей предрасположенностью.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения!
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Следует соблюдать инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом(-ами).
- Соблюдайте инструкции Паспорта безопасности материала.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю (productsafety@mtcompanies.com).

Характеристики продукта

Соответствует требованиям стандарта ISO 4823:2025, тип 2: консистенция средней вязкости

Хранение / утилизация

- Хранить в сухом месте при температуре (15–25 °C / 59–77 °F).
- Не допускать попадания прямых солнечных лучей!
- После нанесения оставьте использованную смесительную каниюлю на Automix Cartridge в качестве заглушки!
- Не использовать по истечении срока годности!
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

Automix: Винилсиликоны/-силоксаны, SiO₂, парафиновое масло, метилсиликоны/-силоксаны, добавки

Automix Fast: Винилсиликоны/-силоксаны, SiO₂, парафиновое масло, метилсиликоны/-силоксаны, добавки.

Kullanım kılavuzu

Türkçe

Ürün açıklaması

A-silikon esaslı orta kıvamlı ölçü materyali. Materyal, tüm iki fazlı ölçü teknikleri için düzeltme ölçüsü materyali olarak kullanılabilir. Silagum Medium, çıkarılabilir tek fazlı ölçü materyali olarak kısmi ve tam takma diş protezlerinde kullanılabilir, örneğin alttan besleme ölçüleri, fonksiyonel ölçüler, protez onarımları için ölçüler. Silagum Medium Automix Cartridge içinde piyasaya sunulmaktadır.

Kullanım amacı

- Kuron, köprü, inley ve onley gibi indirekt restorasyonların üretimi için ölçüler.
- Alttan besleme ölçüleri ve fonksiyonel ölçüler
- Baskı noktası göstergesi

Kullanım kısıtlamaları

Kullanım kısıtlaması yoktur.

Endikasyon

Son ölçü gerektiren tüm diş durumları örneğin diş kaybı, çürük ve travma.

Kontrendikasyonlar

Materyali, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Bir diş prosedürü sırasında tedavi görecekt kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi, asistan diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Önerilen süreler “Zamanlama” başlıklı bölümde bulunabilir.
- Materyal hastanın ağzının içine tek kullanımlık bir aplikatör ile uygulanıyorsa hijyenik nedenlerle tek kullanımlık aplikatör yalnızca bu hastada kullanılmalıdır.
- Optimum karıştırma sonucu elde etmek için DMG’den temin edilen karıştırma uçlarını kullanın. Tüm karıştırma uçları refill ambalajlarda temin edilebilir.
- Preparasyonun çevresinde direkt, intrasülküler uygulama için Intraoral Tips kullanılmalıdır.
- İlk ölçü materyalinin metal veya plastik kaşıklara daha iyi yapışmasını sağlamak için bir A-silikon kaşık adezivi (örn. DMG Tray Adhesive) kullanılmalıdır.

Automix Cartridge kullanma (Şek. bkz. “Handling”)

Automix Cartridge kullanma

1. Dağıtıcı tabancanın arkasındaki küçük kolu [A] yukarıya itin ve sürgüyü [B] sonuna kadar geriye çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın, Automix Cartridge’i yerleştirin ve plastik mandalı [C] kilitleyin.

Not: Automix Cartridge üzerindeki çentiklerin, dağıtıcı ünite üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

Karıştırma ucunun takılması

1. Kartuş kapağını [D] veya kullanılmış karıştırma ucunu saat yönünün tersine 90° çevirdikten sonra kaldırın ve atın.
2. Yeni bir karıştırma ucu [E] takın.

Not: Karıştırma ucunun üzerindeki çentiklerin, Automix Cartridge üzerindeki çentiklerle aynı hizada olduğundan emin olun.

3. Kilitlemek için karıştırma ucunu saat yönünde 90° çevirin.
4. Uygulanabilir durumlarda bir Intraoral Tip [F] takın.

Materyalin uygulanması

- Bir Automix Cartridge’i ilk kez kullandığınızda, önce bezelye tanesi büyüklüğünde bir materyal sıkın ve onu atın.
- Karıştırma ucu içerisindeki materyali dağıtıcı tabanca üzerindeki kolu [C] kullanarak karıştırın ve doğrudan uygulayın.

Not: Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu Automix Cartridge üzerinde bir mühür olarak bırakın!

Automix Cartridge’in çıkarılması

1. Dağıtıcı tabancanın arkasındaki küçük kolu [A] yukarıya itin ve sürgüyü [B] sonuna kadar geriye çekin.
2. Plastik mandalı [C] kaldırın ve kartuşu çıkarın.

Automix Dispenser’in dezenfekte edilmesi

Automix Dispenser dezenfekte edildikten sonra tekrar kullanılabilir, ancak gözle görünür aşınma izleri var ise değiştirilmelidir. Dezenfeksiyon ticari olarak mevcut bir daldırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir.

Önerilen kullanım

Tek fazlı ölçüler

1. Hazırlanan kaşığa Silagum Medium doldurun. Bunu yaparken ölçü kaşığı hafif açılı şekilde karıştırma ucunun altında tutun.

Not: Hava kabarcığı oluşmasını önlemek için tepsiyi doldururken karıştırma ucunun her zaman materyale batırılmış olarak kalması gerekmektedir.

2. Preparasyonun etrafına Intraoral Tip enjekte edin.

Not: Ağızdaki daha yüksek sıcaklık, enjekte edilen malzemenin ölçü kaşığındaki malzemeden daha hızlı oturmasına neden olduğu için ölçü kaşığının ve enjeksiyonun doldurulması aynı zamanda yapılmalıdır.

3. Doldurulan ölçü kaşığı çalışma süresi içerisinde yavaşça ve nazikçe ağzın içine konumlandırın ve preparasyonun ölçüsünü alın.
4. Sertleşme süresinin sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın; bkz. “Çıkarma”.

Düzeltilme ölçüsü

Not: İlk ölçü ile son ölçünün tamamlanması arasında 30 dakikadan fazla zaman geçmesine izin vermeyin ve ölçüyü alkolle temizlemeyin, çünkü o zaman iki ölçü malzemesi arasında güvenli bir bağ oluşması garanti edilemez.

1. İlk ölçüye yıkama için geniş drenaj olukları açın (örneğin Silagum Putty ile yapılmış olan) ve kusurlu yerleri düzeltin.
2. Tekrar konumlandırarak test ettikten sonra ölçüyü suyla iyice yıkayın ve sonra kurutun.
3. Preparasyonun çevresine ve ilk ölçünün üzerine Silagum Medium uygulayın.
4. Doldurulan ölçü kaşığı çalışma süresi içerisinde başlangıçta kısa süreli baskı uygulayarak ağzın içine konumlandırın.
5. Sertleşme süresinin sonunda ölçüyü ağızdan çıkarın; bkz. “Çıkarma”.

Çıkarma

- Dişlerin hazırlandığı alanda ölçüyü dişlerin boylamsal eksenine paralel olarak çıkarın.
- Çıkardıktan sonra “Son ölçünün temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi” bölümünde açıklandığı gibi hareket edin.

Son ölçünün temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

- Son ölçüyü yalnızca daldırılabilir solüsyonları kullanarak dezenfekte edin.
- DMG, yalnızca RKI (Robert Koch Enstitüsü) veya EPA (Çevre Koruma Kurumu) tarafından listelenen dezenfektan solüsyonların kullanılmasını önerir. Üreticinin talimatlarını dikkate alın!
- Kullanılan dezenfektanın katkıyla sertleşen silikon ölçü materyaliyle kullanılmaya uygun olduğundan emin olun.
- Son ölçüyü kurumaya bırakın ve döküm işlemine kadar saklayın, bkz. “Ölçünün saklanması”.
- Diş ölçü materyallerinin dezenfeksiyonu hakkında daha fazla bilgiyi DGZMK’nin açıklamasında da bulabilirsiniz: www.dgzmk.de.

Döküm ve galvanizasyon



- Ölçüyü ağızdan çıkardıktan sonra dökümden önce en az 30 dakika bekleyin.

- DMG dökümün özel amaçlı sert alçıdan (ISO 6873:2013; Tip 3; örneğin Moldano, Bayer) ve modellerin ultra sert dental alçıdan (ISO 6873:2013, Tip 4, örneğin Fujirock II, GC) yapılmasını önerir.
- Ölçü bakır veya gümüş kaplamalı olabilir.

Ölçü bakır veya gümüş kaplamalı olabilir. Ölçüyü saklama

- Ölçüyü 15–25 °C (59–77 °F) sıcaklıkta, kuru bir yerde saklayın!
- Doğrudan güneş ışığından koruyun!

Zamanlama

Silagum Medium		
	Standart	Fast
Karıştırma süresi dahil çalışma süresi* [sn]	≤ 135	≤ 90
Ağızda sertleşme süresi [sn]	≥ 210	≥ 135

* Belirlenen süreler 23 °C (73 °F) oda sıcaklığı ve %50 normal bağıl nem oranı için geçerlidir. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreleri kısaltır, daha düşük sıcaklıklar uzatır. Çalışma süresi, karıştırma işleminin başladığı andan ölçü kaşığının hastanın ağızına yerleştirilmesi gereken ana kadar geçen süreyi ifade eder.

Etkileşimleri

- Retraksiyon solüsyonu kalıntılarını suyla iyice durulayarak giderin, yoksa bunlar bazı durumlarda sertleşme süresinin uzamasına neden olabilir.
- Ölçünün organik çözücülerle veya çözücü içeren sıvılarınla temas etmesine asla izin vermeyin, çünkü bunlar materyalin şişmesine ve dolayısıyla dökümde hassaslığın etkilenmesine yol açabilir.
- Ölçü materyalinin lateks eldivenlerle temas etmesine izin vermeyin. Daha önce lateks eldivenlere dokunduysanız ellerinizi iyice yıkayın. DMG, PVC veya PE esaslı eldiven kullanılmasını önerir.
- Silagum Medium'yu kondenzasyon tipi silikon veya polieter ölçü materyalleriyle karıştırmayın.
- Metakrilat bazlı materyal artıkları, silikon ölçü materyallerinin oturma tarzını değiştirebilir. Bir restorasyonun önceden hazırlanmış olması halinde, preparasyon ve çevreleyen dokuyu alkollü bez ile dikkatle temizleyin ve ölçüyü almadan önce su püskürtün.

Yan etkiler/artık riskler

- Lütfen ürünü kullanmadan önce hasar ve gözle görülür kirlenme olup olmadığını kontrol edin.
- Bilinmeyen yan etkiler açısından düşük düzeyde bir artık risk göz ardı edilemez
- Aşırı duyarlılık ve/veya alerjik reaksiyonlar, yatkınlığı olan kişilerde göz ardı edilmemesi gereken durumlardır.

Uyarılar/önlemler

- Yalnızca dental kullanım içindir!
- Gözle temastan kaçının! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Materyal/materyaller ile kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Güvenlik bilgi formunu dikkate alın.
- Bu ürünün karıştığı ciddi vakalar, üreticiye (productsafety@mtcompanies.com) bildirilmelidir.

Ürün performans özellikleri

ISO 4823:2025, Tip 2 gereksinimlerini karşılar: Orta kıvamlı

Saklama/imha

- 15–25 °C (59–77 °F) sıcaklıkta, kuru bir yerde saklayın.
- Doğrudan güneş ışığından koruyun!
- Uygulamadan sonra kullanılmış karıştırma çubuğunu Automix Cartridge üzerinde bir mühür olarak bırakın!
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın!
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

Automix: Vinil silikonlar/siloksanlar, SiO₂, parafin yağı, metil silikonlar/siloksanlar, katkı maddeleri

Automix Fast: Vinil silikonlar/siloksanlar, SiO₂, parafin yağı, metil silikonlar/siloksanlar, katkı maddeleri.

Instrucțiuni de utilizare

Română

Descrierea produsului

Material de amprentare cu vâscozitate medie, pe bază de siliconi A. Materialul poate fi utilizat ca material de amprentare de corecție pentru toate tehnicile de amprentare cu două faze. Ca material de amprentare monofazic extrudabil, Silagum Medium poate fi utilizat în protezare dentară parțială și completă, de ex., rebazarea amprentelor, amprente funcționale, amprente pentru repararea protezelor. Silagum Medium este disponibil în Automix Cartridge.

Scopul propus

- Amprente pentru fabricarea restaurărilor indirecte, precum coroane, punți, inlay-uri și onlay-uri.
- Rebazare și amprente funcționale
- Indicații privind punctele de presiune

Restricții de utilizare

Nu există restricții de utilizare.

Indicații

Toate situațiile dentare care necesită amprente finale, de ex. pierderea dinților, carii și traume.

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care urmează a fi tratate pe parcursul unei proceduri dentare.

Utilizatori propuși

Dentist, asistenți dentari

Note privind utilizarea

- Timpii recomandați pot fi găsiți în secțiunea cu titlul „Timpii”.
- În cazul în care materialul este aplicat intraoral cu un aplicator de unică folosință, acesta trebuie utilizat numai la acest pacient, din motive de igienă.
- Pentru a atinge rezultatul optim de amestecare, utilizați vârful de amestec disponibile de la DMG. Toate vârful de amestec sunt disponibile ca pachete de reumplere.
- Vârful intraoral (Intraoral Tips) se folosesc pentru aplicare directă, intrasulculară de jur împrejurul preparării.
- Pentru a îmbunătăți aderența materialului pentru amprentă inițială la tăvi de metal sau plastic, ar trebui aplicat un adeziv de tăvi pentru siliconi A (de ex., DMG Tray Adhesive).

Utilizarea Automix Cartridge (Fig. a se vedea secțiunea „Handling”)

Utilizarea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a pistolului de dozare și trageți glisiera [B] complet în spate.
2. Ridicați brațul de plastic [C], introduceți Automix Cartridge și blocați-l cu ajutorul brațului de plastic [C].

Notă: Asigurați-vă că crestăturile de pe Automix Cartridge sunt aliniate cu cele de pe unitatea de dozare.

Atașarea vârfului de amestec

1. Scoateți capacul cartușului [D] sau vârful de amestec utilizat, după ce l-ați rotit 90° în sensul invers acelor de ceasornic, și aruncați-l.
2. Atașați un nou vârf de amestec [E].

Notă: Asigurați-vă că crestăturile de pe vârful de amestec sunt aliniate cu cele de pe Automix Cartridge.

3. Răsuciți vârful de amestec 90° în sensul acelor de ceasornic, pentru a-l bloca.
4. Atașați un vârf intraoral (Intraoral Tip) [F], dacă este cazul.

Aplicarea materialului

- Când folosiți Automix Cartridge pentru prima dată, presați afară o cantitate de material cât un bob de mazăre și aruncați-o.
- Amestecați materialul în vârful de amestec cu ajutorul unui braț [G] de pe pistolul de dozare și aplicați direct.

Notă: După aplicare, lăsați vârful de amestec utilizat pe Automix Cartridge, pentru sigilare!

Îndepărtarea Automix Cartridge

1. Împingeți în sus brațul [A] de pe partea posterioară a pistolului de dozare și trageți glisiera [B] complet în spate.
2. Ridicați brațul de plastic [C] și scoateți cartușul.

Dezinfecarea dozatorului Automix Dispenser

Automix Dispenser poate fi refolosit după dezinfecare, însă ar trebui înlocuit dacă apar semne de uzură. Dezinfecarea se poate realiza folosind un dezinfecant prin imersie disponibil în comerț. DMG recomandă utilizarea numai a soluțiilor dezinfecante enumerate de RKI (Institutul Robert Koch).

Utilizare recomandată

Amprente monofazice

- Umpleți tava pregătită cu Silagum Medium. Când faceți asta, țineți tava de amprentă ușor înclinată sub vârful de amestec.

Notă: Pentru a evita bulele de aer, capătul vârfului de amestec ar trebui să rămână întotdeauna scufundat în material pe parcursul umplerii tăvii.

- Injecțați în jurul preparării cu un vârf intraoral.

Notă: Umplerea tăvii de amprentă și injectarea ar trebui finalizate în același timp, pentru că temperatura mai mare din cavitatea bucală face ca materialul injectat să se întărească mai repede decât materialul de pe tava de amprentă.

- Poziționați tava de amprentă umplută încet și cu grijă în cavitatea bucală în decursul timpului de lucru și luați amprenta preparării.
- Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală odată ce timpul de întărire s-a scurs, a se vedea „Îndepărtare”.

Amprentă corectivă

Notă: Nu permiteți să treacă mai mult de 30 minute între terminarea amprentei inițiale și amprentei finale și nu curățați amprenta cu alcool, deoarece în acest caz nu se poate garanta o aderență sigură între cele două materiale de amprentare.

- Tăiați canale de drenaj generoase în amprenta inițială (de ex., făcută cu Silagum Putty), pentru spălare și îndepărtarea imperfecțiunilor.
- După testarea prin repositionare, clătiți temeinic amprenta cu apă și apoi uscați-o.
- Aplcați Silagum Medium în jurul preparării și pe amprenta inițială.
- Poziționați tava de amprentă umplută în cavitatea bucală în decursul timpului de lucru, exercitând inițial o scurtă presiune.
- Îndepărtați amprenta din cavitatea bucală odată ce timpul de întărire s-a scurs, a se vedea „Îndepărtare”.

Îndepărtare

- În zona în care dintele a fost preparat, îndepărtați amprenta paralel cu axa longitudinală a dintelui.
- După îndepărtare procedați în modul descris la secțiunea „Curățarea și dezinfecarea amprentei finale”.

Curățarea și dezinfecarea amprentei finale

- Dezinfecăți amprenta finală folosind numai soluții de imersie.
- DMG recomandă utilizarea numai a soluțiilor dezinfecante enumerate de RKI (Institutul Robert Koch) sau EPA (Agenția de Protecție a Mediului). Respectați instrucțiunile producătorului
- Asigurați-vă că dezinfecantul folosit este indicat pentru utilizarea cu material de amprentare siliconic polimerizat suplimentar.
- Lăsați amprenta finală să se usuce și depozitați-o până la turnare, a se vedea „Depozitarea amprentei”.
- Informații suplimentare găsiți și în declarația emisă de Societatea Germană de Stomatologie și Medicină Orală (DGZMK) privind dezinfecarea materialelor de amprentă dentară: www.dgzmk.de.



Turnare și galvanizare

- După îndepărtarea amprentei din cavitatea bucală așteptați cel puțin 30 minute înainte de turnare.
- DMG recomandă utilizarea unui gips dur pentru scopuri speciale (ISO 6873:2013; tip 3, de ex. Moldano, Bayer) pentru turnare și a unui gips dentar extrem de dur pentru modele (ISO 6873:2013; tip 4, de ex. Fujirock II, GC).
- Ampretele pot fi acoperite cu cupru sau argint.

Depozitarea amprentei

- Depozitați amprenta la 15–25 °C (59–77 °F), într-un loc uscat!
- A se proteja de expunerea la razele directe ale soarelui!

Timpi

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Timp de lucru, inclusiv timpul de amestecare* [s]	≤ 135	≤ 90
Timp de întărire în cavitatea bucală [s]	≥ 210	≥ 135

* Timpii specificați sunt valabili la temperatura camerei de 23 °C (73 °F) și la o umiditate relativă normală de 50 %. Temperaturile mai înalte scurtează, iar temperaturile mai joase prelungesc acești timpi. Timpul de lucru descrie perioada după ce a început amestecarea până la momentul în care tava de amprentă trebuie poziționată în cavitatea bucală a pacientului.

Interacțiuni

- Clătiți orice reziduu de soluție de retracție temeinic cu apă, în caz contrar aceasta poate prelungi timpul de întărire în unele cazuri.
- Nu permiteți niciodată amprentei să vină în contact cu solvenți organici sau lichide care conțin solvenți, pentru că astfel materialul se poate umfla, iar asta ar duce la imprecizii la turnare.
- Nu permiteți ca materialul de amprentare să vină în contact cu mănuși de latex. În cazul unui contact anterior cu mănuși din latex, spălați mâinile cu atenție. DMG recomandă utilizarea mănușilor pe bază de PVC sau PE.
- Nu amestecați Silagum Medium cu silicon polimerizabil prin condensare sau materiale de amprentare cu polieteri.
- Reziduurile de materiale pe bază de metacrilat pot influența comportamentul de întărire a materialelor pentru amprente de silicon. În cazul în care o restaurare a fost preparată anterior, curățați cu grijă prepararea și țesutul înconjurător cu tifon îmbibat cu alcool și jet de apă înainte de luarea amprentei.

Riscuri reziduale/Efecte secundare

- Vă rugăm să verificați dacă produsul prezintă deteriorări sau contaminări vizibile înainte de utilizare.
- Nu se poate exclude un risc rezidual scăzut privind efectele secundare necunoscute
- Nu se pot exclude reacțiile de hipersensibilitate și/sau reacțiile alergice la persoanele predispuse.

Avertismente/Precauții

- Numai pentru utilizare dentară!
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Respectați fișa cu date tehnice de securitate.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului (productsafety@mtcompanies.com).

Caracteristicile de performanță ale produsului

Îndeplinește cerințele ISO 4823:2025, tip 2: consistență cu densitate medie

Depozitare/Eliminare

- Depozitare la 15 – 25 °C (59 – 77 °F) într– un loc uscat.
- A se proteja de expunerea la razele directe ale soarelui!
- După aplicare, lăsați vârful de amestec utilizat pe Automix Cartridge, pentru sigilare!
- A nu se folosi după data expirării!
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

Automix: Siliconi vinilici/siloxani, SiO₂, ulei de parafină, siliconi metilici/siloxani, aditivi
Automix Fast: Siliconi vinilici/siloxani, SiO₂, ulei de parafină, siliconi metilici/siloxani, aditivi.

Návod k použití

Česky

Popis výrobku

Otiskovací materiál o střední viskozitě na bázi A-silikonů. Materiál lze použít jako korekční otiskovací materiál pro všechny dvoufázové otiskovací techniky. Vytlačitelný monofázový otiskovací materiál Silagum Medium lze použít v parciální protetiké i u náhrad kompletního chrupu, např. pro korekční otisky, funkční otisky, otisky pro protetické rekonstrukce. Silagum Medium je k dispozici v kazetách Automix Cartridge.

Určený účel

- Otisky pro výrobu nepřímých náhrad, jako jsou korunky, můstky, inlay a onlaye.
- Korekční a funkční otisky
- Tlaková indikace

Omezení použití

Bez omezení použití.

Indikace

Všechny dentální situace vyžadující konečné otisky, např. ztráta zubu, zubní kaz a traumatizace.

Kontraindikace

Nepoužívejte materiál, pokud víte o alergii na kteroukoliv ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílové skupiny pacientů

Lidé, kteří mají podstoupit dentální zákrok.

Určení uživatelé

Zubní lékař, dentální asistenti

Poznámky k použití

- Doporučenou dobu naleznete v části nazvané „Časové rozvržení“.
- Pokud materiál nanášíte intraorálně pomocí jednorázového aplikátoru, je z hygienických důvodů nutné použít jednorázový aplikátor pouze u tohoto jednoho pacienta.
- Abyste dosáhli optimálních výsledků míchání, používejte míchací kanyly od společnosti DMG. Všechny míchací kanyly jsou k dispozici jako náhradní balení.
- Koncovky Intraoral Tip jsou určeny k přímé aplikaci do sulků kolem preparace.
- Pomocí adheziva pro lžice pro A-silikony zlepšete adhezi úvodního otiskového materiálu ke kovovým nebo plastovým lžicím (např. DMG Tray Adhesive).

Použití Automix Cartridge (Fig. viz „Handling“)

Použití Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole zvedněte páčku [A] a až nadoraz vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou páčku [C], vložte Automix Cartridge a uzamkněte ji pomocí plastové páčky [C].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na Automix Cartridge jsou zarovnané se zářezy na jednotce pro výdej léku.

Nasazení míchací kanyly

1. Sejměte víčko kazety [D] nebo použitou míchací kanylu tak, že ji otočíte o 90° proti směru hodinových ručiček, a vyhodte ji.
2. Nasadte novou míchací kanylu [E].

Poznámka: Ujistěte se, že zářezy na míchací kanyle jsou zarovnané se zářezy na Automix Cartridge.

3. Otočením míchací kanyly o 90° ve směru hodinových ručiček ji zajistíte.
4. V případě potřeby nasadte intraorální koncovku Intraoral Tip [F].

Aplikace materiálu

- Při prvním použití Automix Cartridge vymáčkněte trošku materiálu o velikosti hrášku a vyhodte jej.
- Smíchejte materiál v míchací kanyle pomocí páčky [G] na aplikační pistolí a nanášejte přímo.

Poznámka: Po aplikaci nechte použitou míchací kanylu na Automix Cartridge jako uzávěr!

Vyjmutí Automix Cartridge

1. Na zadní straně aplikační pistole zvedněte páčku [A] a až nadoraz vytáhněte závěr [B].
2. Zvedněte plastovou páčku [C] a vyjměte kazetu.

Dezinfekce aplikační pistole Automix Dispenser

Aplikační pistolí Automix Dispenser lze po dezinfikování používat opakovaně, je však nutné ji vyměnit, jakmile se objeví viditelné známky opotřebení. Dezinfekci je možné provádět pomocí komerčně dostupných dezinfekčních prostředků pro namáčení. Společnost DMG doporučuje použití pouze těch dezinfekčních roztoků, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Robert Koch Institute).

Doporučené použití

Monofázové otisky

1. Naplňte připravenou lžici materiálem Silagum Medium. Při tomto postupu držte otiskovací lžici pod správným úhlem pod míchací koncovkou.

Poznámka: Jako prevence vzniku bublin je důležité, aby konec míchací kanyly při plnění otiskovací lžice vždy zůstal ponořený v materiálu.

2. Aplikujte kolem preparace pomocí intraorální koncovky.

Poznámka: Plnění otiskovací lžice a aplikaci je nutné provést současně, jelikož vyšší teplota v ústech vede k rychlejší polymerizaci aplikovaného materiálu, než je tomu u materiálu v otiskovací lžici.

3. Pomalu a jemně vložte naplněnou otiskovací lžici do úst během pracovní doby a proveďte otisk preparace.
4. Po uplynutí doby polymerizace vytáhněte otisk z úst, viz část „Vyjmutí“.

Korekční otisk

Poznámka: Mezi dokončením úvodního otisku a konečného otisku nečekejte déle než 30 minut. Nečistěte otisk alkoholem, jelikož v takovém případě nelze zajistit bezpečné propojení dvou otiskových materiálů.

1. Protněte dostatečné odtokové kanály pro úvodní otisk (např. vyrobený pomocí Silagum Putty), aby bylo zajištěno promytí, a odstraňte nedokonalosti.
2. Po testování s úpravou polohy pečlivě opláchněte otisk vodou a následně vysušte.
3. Naneste Silagum Medium kolem preparace a na úvodní otisk.
4. Vložte naplněnou otiskovací lžici do úst během pracovní doby, na začátku krátkou dobu vyvíjejte tlak.
5. Po uplynutí doby polymerizace vytáhněte otisk z úst, viz část „Vyjmutí“.

Vyjmutí

- V oblasti, kde byly zuby připraveny, vytáhněte otisk paralelně s podélnou osou zubů.
- Po vytažení pokračujte dle popisu v části „Čištění a dezinfekce konečného otisku“.

Čištění a dezinfekce konečného otisku

- Dezinfikujte konečný otisk pouze pomocí ponoření roztoků.
- Společnost DMG doporučuje použití pouze těch dezinfekčních roztoků, které jsou uvedené na seznamu institutu RKI (Robert Koch-Institute) nebo EPA (Environmental Protection Agency). Dodržujte pokyny výrobce!
- Ujistěte se, že je použitý dezinfekční přípravek určen k použití se silikonovými otiskovými materiály polymerizovanými přidáním složek.
- Ponechte konečný otisk vyschnout a uložte jej až do odlévání, viz část „Uskladnění otisku“.
- Další informace jsou k dispozici také v prohlášení DGZMK o dezinfekci zubních otiskovacích materiálů: www.dgzmk.de.



Odlévání a galvanizace

- Po vytažení otiskového materiálu z úst počkejte minimálně 30 minut, než přistoupíte k odlévání.
- Společnost DMG doporučuje vyrobit k odlévání speciální tvrdou sádro (ISO 6873:2013; typ 3, např. Moldano, Bayer) a pro modely ultra tvrdou stomatologickou sádro (ISO 6873:2013; typ 4, např. Fujirock II, GC).
- Otisk může být pokovovaný mědí nebo stříbrem.

Uskladnění otisku

- Otisk skladujte v suchu při teplotě 15–25 °C (59–77 °F)
- Chraňte před přímým slunečním světlem!

Časové rozvržení

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Pracovní čas včetně času míchání* [s]	≤ 135	≤ 90
Doba polymerizace v ústech [s]	≥ 210	≥ 135

* Uvedené časy platí pro pokojovou teplotu 23 °C (73 °F) a běžnou relativní vlhkost 50 %. Při vyšších teplotách jsou tyto časy kratší, při nižších teplotách delší. Pracovní doba popisuje období po zahájení míchání až do doby, kdy je otiskovací lžici nutné vložit do úst pacienta.

Interakce

- Pečlivě opláchněte reziduální retrakční roztok vodou, v opačném případě může za určitých podmínek dojít k prodloužení polymerizační doby.
- Nikdy nedovolte, aby se otisk dostal do kontaktu s organickými rozpouštědly nebo kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Mohlo by dojít k nabobtnání materiálu a k nepřesnostem v odlitku.
- Otiskový materiál nesmí přijít do kontaktu s latexovými rukavicemi. Pokud jste předtím používali latexové rukavice, umyjte si důkladně ruce. Společnost DMG doporučuje používat PVC nebo PE rukavice.
- Nemíchejte Silagum Medium se silikonem tuhoucím kondenzační reakcí nebo s polyeterovými otiskovacími hmotami.
- Zbytky materiálů na bázi metakrylátu mohou ovlivnit chování silikonových otiskových materiálů. Pokud byla náhrada připravena dopředu, opatrně před zhotovením otisku očistěte preparovanou oblast a okolní tkáň gázou nasáknutou alkoholem a opláchněte proudem vody.

Reziduální rizika / vedlejší účinky

- Před použitím zkontrolujte, zda produkt není poškozený a zda na něm nejsou viditelné nečistoty.
- Nelze vyloučit nízké reziduální riziko neznámých vedlejších účinků
- U predisponovaných jedinců nelze vyloučit přecitlivělost a/nebo alergické reakce.

Výstrahy/předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii!

- Ζαbraίητε zasažení očí! V případě náhodného styku s očima vypláchněte oči ihned velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Dodržujte pokyny výrobce pro jiné výrobky používané s materiálem/materiály.
- Dodržujte pokyny uvedené v bezpečnostním datovém listu.
- Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, musí být nahlášena výrobcí (productsafety@mtcompanies.com).

Υπόκοννοσνί χακαηηστίκυ προδουκτου

Spĺňuje požadavky normy ISO 4823:2025, typ 2: konzistence typu medium-body

Skladování/likvidace

- Skladujte v suchu při teplotě 15–25 °C (59-77 °F).
- Chraňte před přímým slunečním světlem!
- Po aplikaci nechte použitou míchací kanylu na Automix Cartridge jako uzávěř!
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti!
- Likvidace musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.

Složení

Automix: Vinylové silikony/siloxany, SiO₂, parafínový olej, methylsilikony/siloxany, přísady
Automix Fast: Vinylové silikony/siloxany, SiO₂, parafínový olej, methylsilikony/siloxany, přísady.

Οδηγίες χρήσης

Ελληνικά

Περιγραφή προϊόντος

Αποτυπωτικό υλικό μέτριου ιξώδους με Α-σιλικόνες. Το υλικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως διορθωτικό αποτυπωτικό υλικό για διφασικές τεχνικές αποτύπωσης. Ως μονοφασικό αποτυπωτικό υλικό εξώθησης, το Silagum Medium μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μερικές και σε ολικές τεχνητές οδοντοστοιχίες, π.χ. αναγόμωση αποτυπώματος, λειτουργικές αποτυπώσεις, αποτυπώσεις για επισκευές οδοντικής προσθετικής. Το Silagum Medium είναι διαθέσιμο στο Automix Cartridge.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αποτυπώματα για την κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων, όπως στεφάνες, γέφυρες, ένθετα και επένθετα.
- Αναγόμωση αποτυπωμάτων και λειτουργικές αποτυπώσεις
- Ένδειξη σημείων πίεσης

Περιορισμοί χρήσης

Δεν υφίστανται περιορισμοί χρήσης.

Ενδείξεις

Όλα τα οδοντιατρικά περιστατικά που απαιτούν τελική αποτύπωση, όπως απώλεια δοντιού, τερηδόνα και τραύματα.

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό εάν υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα που υποβάλλονται σε οδοντιατρική θεραπεία.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος, βοηθός οδοντίατρου

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Οι συνιστώμενοι χρόνοι είναι διαθέσιμοι στην ενότητα «Χρόνος».
- Εάν το υλικό εφαρμοστεί ενδοστοματικά με εφαρμογέα μίας χρήσης, ο εφαρμογέας αυτός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο στον ίδιο ασθενή για λόγους υγιεινής.
- Για να πετύχετε βέλτιστο αποτέλεσμα ανάμιξης, χρησιμοποιήστε τα ρύγχη ανάμιξης που διατίθενται από την DMG. Όλα τα ρύγχη ανάμιξης διατίθενται ως συσκευασίες αναπλήρωσης.
- Τα ενδοστοματικά ρύγχη Intraoral Tips χρησιμοποιούνται σε απευθείας ενδοαυλικές εφαρμογές γύρω από το παρασκευάσμα.
- Για καλύτερη συγκόλληση του αρχικού αποτυπωτικού υλικού στα μεταλλικά ή πλαστικά δισκάρια, εφαρμόστε συγκολλητικό δισκαρίου για Α-σιλικόνες (π.χ. DMG Tray Adhesive).

Χρήση του Automix Cartridge (Fig. βλ. «Handling»)

Χρήση του φυσιγγίου Automix Cartridge

1. Πιέστε προς τα πάνω το μοχλό [A] στο πίσω μέρος του πιστολιού και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C], τοποθετήστε το φυσιγγίο Automix Cartridge και ασφαλίστε το με τον πλαστικό μοχλό [C].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο Automix Cartridge είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες του πιστολιού.

Σύνδεση ρύγχους ανάμιξης

1. Αφαιρέστε το πώμα του φυσιγγίου [D] ή το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης, αφού το περιστρέψετε αριστερόστροφα κατά 90°, και στη συνέχεια, απορρίψτε το.
2. Συνδέστε ένα νέο ρύγχος ανάμιξης [E].

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές στο ρύγχος ανάμιξης είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες στο Automix Cartridge.

3. Περιστρέψτε το ρύγχος ανάμιξης δεξιόστροφα κατά 90° για να το ασφαλίσετε.
4. Συνδέστε ένα ενδοστοματικό ρύγχος Intraoral Tip [F], εάν χρειαστεί.

Εφαρμογή του υλικού

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα φυσιγγίο Automix Cartridge για πρώτη φορά, εξαγάγετε μια ποσότητα υλικού σε μέγεθος μπιζελιού και απορρίψτε το.
- Αναμίξτε το υλικό στο ρύγχος ανάμιξης με τη βοήθεια του μοχλού [C] του πιστολιού και εφαρμόστε απευθείας.

Σημείωση: Μετά τη χρήση, αφήστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης πάνω στο Automix Cartridge ως πώμα!

Αφαίρεση του φυσιγγίου Automix Cartridge

1. Πιέστε προς τα πάνω το μοχλό [A] στο πίσω μέρος του πιστολιού και τραβήξτε τον ολισθητήρα [B] εντελώς προς τα πίσω.
2. Ανασηκώστε τον πλαστικό μοχλό [C] και αφαιρέστε το φυσιγγίο.

Απολύμανση του Automix Dispenser

Το Automix Dispenser μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί αφού απολυμανθεί. Ωστόσο, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση ορατών ενδείξεων φθοράς. Η απολύμανση μπορεί να πραγματοποιηθεί με απολυμαντικό διάλυμα για εμφύθιση του εμπορίου. Η DMG συνιστά να χρησιμοποιούνται μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch - Institute).

Προτεινόμενη χρήση

Μονοφασικές αποτυπώσεις

1. Γεμίστε το προετοιμασμένο δισκάριο με Silagum Medium. Κατά τη διαδικασία, κρατήστε το δισκάριο αποτύπωσης σε ελαφρώς κεκλιμένη θέση κάτω από το ρύγχος ανάμιξης.

Σημείωση: Για την αποφυγή φυσαλίδων, η άκρη του ρύγχους ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντα βυθισμένη μέσα στο υλικό κατά την πλήρωση του δισκαρίου.

2. Εγχύστε το υλικό γύρω από το παρασκευάσμα χρησιμοποιώντας ένα ενδοστοματικό ρύγχος.

Σημείωση: Η πλήρωση του δισκαρίου αποτύπωσης και η έγχυση πρέπει να πραγματοποιούνται ταυτόχρονα, διότι, λόγω της υψηλότερης θερμοκρασίας του στόματος, το υλικό πήζει πιο γρήγορα απ' ό,τι στο δισκάριο αποτύπωσης.

3. Τοποθετήστε το γεμισμένο δισκάριο αποτύπωσης αργά και προσεκτικά μέσα στο στόμα εντός του χρόνου δράσης και αποτυπώστε την παρασκευασμένη περιοχή.
4. Αφαιρέστε το αποτύπωμα από το στόμα στο τέλος του χρόνου πήξης, βλ. «Αφαίρεση».

Διορθωτικό αποτύπωμα

Σημείωση: Μην αφήσετε να περάσουν πάνω από 30 λεπτά μεταξύ της ολοκλήρωσης του αρχικού και του τελικού αποτυπώματος και μην καθαρίσετε το αποτύπωμα με αλκοόλη, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφαλή συγκόλληση των δύο αποτυπωτικών υλικών.

1. Χαράξτε ευρύχωρες διόδους αποστράγγισης στο αρχικό αποτύπωμα (π.χ. από Silagum Putty) για το πλύσιμο και διορθώστε τις ατέλειες.
2. Αφού επανατοποθετήσετε το αποτύπωμα για δοκιμή, ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε.
3. Εφαρμόστε το Silagum Medium γύρω από το παρασκευάσμα και πάνω στο αρχικό αποτύπωμα.
4. Τοποθετήστε το γεμισμένο δισκάριο αποτύπωσης μέσα στο στόμα εντός του χρόνου δράσης, ασκώντας αρχικά πίεση για σύντομο χρονικό διάστημα.
5. Αφαιρέστε το αποτύπωμα από το στόμα στο τέλος του χρόνου πήξης, βλ. «Αφαίρεση».

Αφαίρεση

- Στην περιοχή όπου έχουν παρασκευαστεί τα δόντια, αφαιρέστε το αποτύπωμα παράλληλα προς τον διαμήκη άξονα των δοντιών.

- Μετά την αφαίρεση, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας «Καθαρισμός και απολύμανση του τελικού αποτυπώματος».

Καθαρισμός και απολύμανση του τελικού αποτυπώματος

- Απολυμάνετε το τελικό αποτύπωμα χρησιμοποιώντας διαλύματα εμβύθισης.
- Η DMG συνιστά να χρησιμοποιείτε μόνο απολυμαντικά διαλύματα που περιλαμβάνονται στη λίστα του RKI (Robert Koch Institute) ή του EPA (Environmental Protection Agency - Οργανισμός για την Προστασία του Περιβάλλοντος). Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή!
- Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό που χρησιμοποιείτε ενδείκνυται για χρήση με αποτυπωτικό υλικό πολυμερισμένης σιλικόνης αθροιστικού τύπου.
- Αφήστε το τελικό αποτύπωμα να στεγνώσει και αποθηκεύστε μέχρι τη χύτευση, βλ. «Αποθήκευση του αποτυπώματος».
- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη δήλωση της DGZMK σχετικά με την απολύμανση των αποτυπωτικών υλικών: www.dgzmk.de.



Χύτευση και γαλβανισμός

- Αφού αφαιρέσετε το αποτύπωμα από το στόμα, περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά προτού προβείτε στη χύτευση.
- Η DMG συνιστά χύτευση από εξειδικευμένη σκληρή γύψο (ISO 6873:2013, τύπος 3, π.χ. Moldano, Bayer) και υπέρσκληρη οδοντιατρική γύψο για τα προπλάσματα (ISO 6873:2013, τύπος 4, π.χ. Fujirock II, GC).
- Το αποτύπωμα μπορεί να έχει χάλκινο ή ασημένιο πλέγμα.

Αποθήκευση του αποτυπώματος

- Φυλάσσετε το αποτύπωμα στους 15 – 25 °C (59 – 77 °F) σε στεγνό μέρος!
- Προφυλάξτε από την άμεση έκθεση στον ήλιο!

Χρόνος

Silagum Medium		
	Standard	Fast
Χρόνος δράσης συμπεριλαμβανομένου του χρόνου ανάμιξης* [s]	≤ 135	≤ 90
Χρόνος πήξης στο στόμα [s]	≥ 210	≥ 135

* Οι αναφερόμενοι χρόνοι ισχύουν για συνθήκες θερμοκρασίας δωματίου 23 °C (73 °F) και κανονική σχετική υγρασία 50%. Υψηλότερες θερμοκρασίες επισπεύδουν τους χρόνους αυτούς και οι χαμηλότερες τους παρατείνουν. Ο χρόνος δράσης αναφέρεται στο χρονικό διάστημα από την αρχή της ανάμιξης μέχρι τη χρονική στιγμή κατά την οποία πρέπει να τοποθετηθεί στο δισκίο αποτύπωσης στο στόμα του ασθενούς.

Αλληλεπιδράσεις

- Ξεπλύνετε τυχόν υπολείμματα αντιπηκτικού διαλύματος με νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να παραταθεί ο χρόνος πήξης σε ορισμένες περιπτώσεις.
- Μην αφήνετε ποτέ να έρθει το αποτύπωμα σε επαφή με οργανικούς διαλύτες ή με υγρά που περιέχουν διαλύτες, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει τη διόγκωση του υλικού και κατά συνέπεια ανακρίβειες κατά τη χύτευση.
- Μην αφήνετε να έρθει το αποτυπωτικό υλικό σε επαφή με γάντια λάτεξ. Σε περίπτωση προηγούμενης επαφής με γάντια από λάτεξ, πλύνετε τα χέρια προσεκτικά. Η DMG συνιστά τη χρήση γαντιών από PVC ή PE.
- Μην αναμιγνύετε το Silagum Medium με πολυμεριζόμενη σιλικόνη συμπίκνωσης ή με αποτυπωτικά υλικά πολυαιθέρα.
- Τα υπολείμματα υλικών με βάση μεθακρυλικές ενώσεις ενδέχεται να αλλοιώσουν τη συμπεριφορά των αποτυπωτικών υλικών σιλικόνης. Σε περίπτωση ήδη παρασκευασμένης αποκατάστασης, καθαρίστε προσεκτικά την παρασκευή και τους περιβάλλοντες ιστούς με γάζα εμποτισμένη με αλκοόλη και ψεκάστε νερό πριν από τη λήψη του αποτυπώματος.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι/παρενέργειες

- Συνιστούμε να ελέγξετε το προϊόν για τυχόν φθορές και ορατή επιμόλυνση πριν από τη χρήση.
- Δεν μπορεί να αποκλειστεί ένας χαμηλός υπολειπόμενος κίνδυνος άγνωστων παρενεργειών
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν η υπερευαισθησία ή/και οι αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική προδιάθεση.

Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση!
- Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με το υλικό / τα υλικά.
- Τηρείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας.
- Σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν πρέπει να αναφερθούν στον κατασκευαστή (productsafety@mtcompanies.com).

Χαρακτηριστικά απόδοσης προϊόντος

Πληροί τις προδιαγραφές του προτύπου ISO 4823:2025, τύπος 2: μέτρια πυκνότητα

Αποθήκευση/διάθεση

- Φυλάσσεται στους 15 – 25°C (59 – 77 °F) σε στεγνό χώρο.
- Προφυλάξτε από την άμεση έκθεση στον ήλιο!
- Μετά τη χρήση, αφήστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης πάνω στο Automix Cartridge ως πάμα!
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!
- Η απόρριψη πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

Σύνθεση

Automix: Βινυλοσιλικόνες/βινυλοσιλοξάνες, SiO₂, παραφινέλαιο, μεθυλοσιλικόνες/μεθυλοσιλοξάνες, πρόσθετα

Automix Fast: Βινυλοσιλικόνες/βινυλοσιλοξάνες, SiO₂, παραφινέλαιο, μεθυλοσιλικόνες/μεθυλοσιλοξάνες, πρόσθετα

使用说明

中文版

产品描述

中等粘度的 A 型硅橡胶印模材料。本材料可被用作所有两阶段印模技术的矫正印模材料。作为可挤压的单相印模材料, Silagum Medium 可用于局部义齿和全口义齿的修复, 例如用于重衬印模, 功能性印模, 义齿修复印模。Silagum Medium 以 Automix Cartridge 包装形式供应。

预期用途

- 印模, 用于制作齿冠、齿桥、镶嵌体和高嵌体等间接修复体。
- 重衬和功能性印模
- 压力压痛点指示剂

使用限制

无使用限制。

适应症

需要最终印模的所有牙齿状况, 例如: 牙齿损失、龋齿和创伤。

禁忌症

若已知对任何成分过敏, 或存在接触性过敏者, 请勿使用该材料。

患者目标群体

需要接受牙科治疗的患者。

目标用户

牙科医生、牙科助理

使用注意事项

- 建议的时间可参见标题为“定时”的部分。
- 如果使用一次性涂药器在口腔内涂抹材料, 出于卫生原因, 一次性涂药器只能用于一名患者。
- 为达到理想的混合效果, 使用 DMG 提供的专用混合头。所有的混合头均可作为补充装。
- Intraoral Tips 可直接用于备体周围的龈沟内。
- 为了提高初始印模材料与金属或塑料托盘的粘合力, 可使用 A 型硅橡胶的托盘粘剂(如 DMG Tray Adhesive)。

使用 Automix Cartridge (Fig., 参见“Handling”)

使用 Automix Cartridge

1. 上推给药枪后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。
2. 提起塑料杆 [C], 插入 Automix Cartridge, 并使用塑料杆 [C] 将其锁定。

注: 确保 Automix Cartridge 上的槽口与给药装置上的槽口对齐。

安装混合头

1. 逆时针旋转 90° 揭开包装管盖帽 [D] 或已使用的混合头, 并丢弃。
2. 安装新的混合头 [E]。

注: 确保混合头上的槽口与 Automix Cartridge 上的槽口对齐。

- 将混合头顺时针旋转 90° 锁定。
- 如有需要, 安装一个 Intraoral Tip [F]。

使用该材料

- 初次使用 Automix Cartridge 时, 挤出豌豆大小量的材料并丢弃。
- 握压给药枪上的手柄 [C], 材料在混合头内被混合均匀, 然后直接施用。

注:施用完毕后, 将用过的混合头留在 Automix Cartridge 上用作密封!

移除 Automix Cartridge

- 上推给药枪后方的杆 [A], 然后完全拉回滑片 [B]。
- 提起塑料杆 [C], 取出包装管。

Automix Dispenser 的消毒

Automix Dispenser 消毒后可多次使用, 但若出现磨损迹象则需更换。可以使用市售的浸泡型消毒剂进行消毒。DMG 建议仅使用 RKI (Robert Koch Institute) 列出的消毒剂。

推荐使用方法

单相印模

- 将托盘填满 Silagum Medium。填充过程中, 轻微倾斜印模托盘, 置于混合头下方。

注:为避免气泡, 在填充印模托盘的过程中, 应将混合头末端始终浸在材料中。

- 在备体周围注入 Intraoral Tip。

注:印模托盘的填充和注入 应同时结束, 因为较高的口内温度会导致注入材料比印模托盘中的材料更快固化。

- 在工作时间内将填充好的印模托盘缓慢轻柔地置于口中, 以取得备体的印模。
- 固化时间结束后即将印模从口中取出, 参见“取出”。

矫正印模

注:完成初始印模和最终印模之间的时间不得超过 30 分钟, 且 不要使用酒精清洁印模, 否则将无法保证两种印模材料之间的牢固粘接。

- 在初始印模材料(例如用 Silagum Putty 制作)中切割出足够空间的排水通道, 以清洗并去除瑕疵。
- 通过重新定位进行测试后, 用水彻底冲洗印模, 然后晾干。
- 在备体周围和初始印模上使用 Silagum Medium。
- 在工作时间内将填充的印模托盘放入口内, 最初施加较小的压力。
- 固化时间结束后即将印模从口中取出, 参见“取出”。

取出

- 在备牙区域, 移除与牙齿纵轴平行的印模。
- 下文描述了取出后的“最终印模材料的清洗和消毒”部分。

最终印模材料的清洗和消毒

- 仅可用浸泡溶液消毒最终印模材料。
- DMG 建议仅使用 RKI(罗伯特·科赫研究所)或 EPA(美国环境保护署)列出的消毒剂。请遵循制造商使用说明!
- 确保所用消毒液可用于多余固化硅橡胶印模材料的消毒。
- 将最终印模材料风干储存至浇注, 见“印模材料的储存”。
- 更多信息亦可参见 DGZMK 关于牙科印模材料消毒的声明: www.dgzmk.de。



浇注和电镀

- 从口腔内取出印模后, 等待至少 30 分钟后再浇注。
- DMG 推荐使用特殊用途的硬质灰膏(ISO 6873:2013; 型号 3, 例如 Moldano, Bayer)进行浇注, 以及一种极硬的牙科石膏进行制模(ISO 6873:2013; 型号 4, 例如 Fujirock II, GC)。
- 印模材料可以镀铜或镀银。

印模保存

- 储藏于(温度为 15 至 25°C/59 至 77°F)的干燥处!
- 避免直接暴露于日光下!

定时

Silagum Medium		
	标准	快速
工作时间包含混合时间*[秒]	≤ 135	≤ 90
口内固化时间[秒]	≥ 210	≥ 135

* 此处时间是指在室温 23°C (73°F) 和正常相对空气湿度为 50% 条件下的有效时间。温度越高时间越短, 反之则时间越长。工作时间是指从混合开始后直到必须将印模托盘置于患者口中的时间。

相互作用

- 用水彻底冲洗掉任何残留的收缩溶液, 否则在某些情况下可能会延长固化时间。
- 本印模不得与有机溶剂或含溶剂液体接触, 否则可能导致材料膨胀, 影响浇注准确性。
- 印模材料不可接触乳胶手套。如果此前接触了乳胶手套, 请认真洗手。DMG 推荐使用聚氯乙烯 (PVC) 或聚乙烯 (PE) 材料的手套。
- 请勿将 Silagum Medium 与凝结固化硅橡胶或聚醚印模材料混合。
- 残留的甲基丙烯酸酯基材料可能会改变树脂印模材料的固化性能。如果之前制备了修复体, 则在取印模前需要使用浸透的纱布和水喷雾仔细清洗预备体和周围组织。

残留风险/副作用

- 在使用前, 先请检查产品是否有损坏和可见脏污。
- 未知副作用的残留风险虽然很低, 但是不能完全排除。
- 易感人群中无法排除发生超敏反应和/或过敏反应的可能性。

警告/预防措施

- 仅用于牙科!
- 避免接触眼睛! 若不慎入眼, 请立即用大量清水彻底冲洗眼部, 必要时咨询医生。
- 若与本材料合用的其他产品, 请遵循其生产商使用说明。
- 请遵守安全数据表。
- 使用本产品时发生的任何严重事故都应向生产商报告 (productsafety@mtcompanies.com)。

产品性能特性

符合 ISO 4823:2025, 2 型: 中等稠度一致性的要求

储存/处置

- 储藏于温度为 15-25 °C/ 59-77 °F 的干燥处。
- 避免直接暴露于日光下!
- 施用完毕后, 将用过的混合头留在 Automix Cartridge 上用作密封!
- 超出保质期后请勿使用!
- 必须依据国家规定进行处置。

组成成分

Automix: 乙烯基硅酮/硅氧烷、SiO₂、石蜡油、甲基硅酮/硅氧烷、添加剂。
Automix Fast: 乙烯基硅酮/硅氧烷、SiO₂、石蜡油、甲基硅酮/硅氧烷、添加剂。

取扱説明書

日本語

製品説明

Aシリコーンをベースとした中粘度印象材です。この材料は、すべての連合印象2回法のための二次印象材料として使用できます。押出可能な単一印象材として、Silagum Mediumは、部分義歯および完全義歯、例えば、リライン印象、機能印象、補綴物修復のための印象に使用できます。Silagum Mediumは、Automix Cartridgeに入った状態で提供されます。

目的

- クラウン、ブリッジ、インレー、アンレーなどの間接修復物製作用の印象採得。
- リライン印象と機能印象
- 圧カスポットの確認

使用上の制限

使用の制限はありません。

適応用途

最終印象を必要とするすべての歯科状況。例: 歯牙欠損、う蝕、外傷など。

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療を受ける予定の患者。

対象ユーザ

歯科医、歯科助手

使用上の注意

- 推奨する時間は、「タイミング」セクションに記載しています。
- 材料を使い捨てアプリケーターを用いて口腔内に適用する場合、衛生上の理由から、使い捨てアプリケーターは当該患者1名にのみ使用してください。
- 最適な混合結果を得るために、DMG が提供するミキシングチップを使用してください。すべてのミキシングチップは、リフィルパックとして提供されています。
- Intraoral Tip は、支台形成部周囲への直接的な歯肉溝内適用に使用します。
- 金属やプラスチックトレーと初期印象材の接着性を高めるため、Aシリコーンにはトレー用接着剤を塗布します(DMG Tray Adhesiveなど)。

Automix Cartridge の使用 (Fig.は「Handling」を参照)

Automix Cartridgeの使用

- ディスペンスガンの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
- プラスチックレバー[C]を持ち上げ、Automix Cartridgeを挿入し、プラスチックレバー[C]を使用してロックします。

注意:必ずAutomix Cartridgeの切れ込みがディスペンスユニットの切れ込みと合っていることを確認してください。

ミキシングチップの取り付け

- カートリッジのキャップ[D]または使用済みのミキシングチップを反時計回りに90°回転させて取り外し、廃棄してください。
- 新しいミキシングチップ[E]を取り付けます。

注意:ミキシングチップの切れ込みがAutomix Cartridgeの切れ込みと合っていることを確認してください。

- ミキシングチップを時計回りに90°回してロックします。
- 必要に応じて、Intraoral Tip [F] を装着してください。

材料を塗布する

- Automix Cartridgeを初めて使用する際は、中身を豆粒大程度出して捨ててください。
- ディスペンスガンのレバー[G]を使用してミキシングチップ内の材料を混ぜ、直接塗布します。

注意:塗布後は、密封するために使用済みのミキシングチップはAutomix Cartridgeに取り付けたままにしてください!

Automix Cartridgeの取り外し

- ディスペンスガンの後ろにあるレバー[A]を押し上げ、スライド[B]を完全に引きます。
- プラスチックレバー[C]を持ち上げ、カートリッジ取り外します。

Automix Dispenserの消毒

Automix Dispenserは、消毒の後に再使用できますが、傷など目視可能な磨耗の兆候がある場合は交換してください。滅菌には市販の浸漬用消毒液が使用可能です。DMGは、RKI(ロベルト・コッホ研究所)により推奨されている消毒液のみを使用することを推奨しています。

推奨用途

一回法印象

- 用意したトレーをSilagum Mediumで満たします。その際に、印象トレーをミキシングチップ下で少し傾けて持ちます。

注意:気泡を防ぐため、トレーへ充填する際は、ミキシングチップの先端を常に材料内に浸した状態に保ってください。

- Intraoral Tip を用いて支台形成部周囲へ注入してください。

注意:印象トレーの充填と注入は同時に完了してください。これは、注入した材料は口腔内の高い温度により、印象トレーの材料よりも早く硬化するためです。

- 充填した印象トレーを作業時間内にゆっくり静かに口腔内に挿入し、支台歯の印象を採得します。
- 硬化時間が経過したら、口腔内の印象を外します。「外し方」を参照してください。

二次印象

注意:一次印象が完成してから最終印象まで30分以上経過させないでください。また、印象をアルコールで清掃しないでください。2つの印象材料間の確実な接着が保証されなくなります。

- 一次印象 (Silagum Puttyで製作したものなど) にたっぷりとした排水溝を刻み、汚れを洗い落とします。
- 位置を変えてテストした後、印象を水でよくすすぎ、乾燥させます。
- Silagum Mediumを支台歯の周り、一次印象に塗布します。
- 充填した印象トレーを作業時間内に口腔内に挿入し、最初は軽く圧迫します。
- 硬化時間が経過したら、口腔内の印象を外します。「外し方」を参照してください。

外し方

- 支台歯部分では、歯の縦軸に平行に印象を外します。
- 外したら「最終印象の清掃と消毒」セクションの説明に従って処置を行います。

最終印象の清掃と消毒

- 最終印象の消毒には、浸漬型消毒液のみを使用してください。
- DMG は、RKI(Robert Koch Institute)または EPA(Environmental Protection Agency)に掲載されている消毒液のみの使用を推奨します。メーカーの指示をご確認ください!
- 使用する消毒液が付加硬化シリコーン印象材の使用に適していることを確認してください。
- 最終印象は乾燥させ鑄造まで保存します。「印象の保存」を参照してください。
- 詳細については、歯科印象材の消毒に関する DGZMK の声明(www.dgzmk.de)も参照してください。



鑄造と亜鉛メッキ

- 口腔内から印象を外してから鑄造までは、最低30分以上あけます。
- DMG は、模型製作に特殊硬石膏(ISO 6873:2013; Type 3, 例: Moldano, Bayer)を、また模型用には超硬質歯科用石膏(ISO 6873:2013; Type 4, 例: Fujirock II, GC)を使用することを推奨します。
- 印象には銅メッキ、銀メッキを施すことができます。

印象の保存

- 印象は15 ~ 25°C(59 ~ 77°F)の乾燥した場所で保管してください。
- 直射日光を避けてください。

タイミング

Silagum Medium		
	Standard	Fast
処理時間(練和時間を含む)* [s]	≤ 135	≤ 90
口腔内での硬化時間 [s]	≥ 210	≥ 135

* 指定の時間は、室温23°C(73°F)、標準相対湿度50%での状況です。室温が高い場合は時間が短く、低い場合は長くなります。作業時間は、練和を開始してから、患者の口腔内に印象トレーを挿入し保持するまでの時間を示します。

相互作用

- 歯肉圧排液が残留していると硬化時間が長くなることがあるため、水で完全に洗い流してください。
- 印象が有機溶剤または溶剤を含む液体と接触しないようにしてください。接触すると、材料が膨張し、正確な鑄造ができなくなる可能性があります。
- 印象材がラテックス手袋に接触しないようにしてください。事前にラテックス手袋と接触した場合、よく手を洗ってください。DMGは、PVC (ポリ塩化ビニル) またはPE (ポリエチレン材料) を使用した手袋の使用を推奨します。
- Silagum Mediumを、縮合重合型硬化シリコーンまたはポリエーテル印象材と混ぜないでください。
- メタクリレート系材料の残留物は、シリコーン印象材の硬化挙動に影響を与える場合があります。歯冠修復が事前に行われている場合には、アルコールを浸したガーゼと水スプレーで歯冠修復部分と周りの細胞を丁寧に清掃してから印象を取るようにしてください。

残存リスク/副作用

- 使用前に、製品に損傷や目視可能な汚染がないか確認してください。
- 未知の副作用による低度の残存リスクを完全に排除することはできません。
- 体質的に感受性のある方において、過敏症および / またはアレルギー反応が生じる可能性を排除できません。

警告/注意事項

- 歯科治療目的以外に使用しないでください!
- 目に入らないようにしてください! 目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診察を受けてください。
- 本製品と併用する他の製品については、製造元の指示に従ってください。
- 安全性データシートを遵守してください。
- 本製品に関連する重大なインシデントは、製造元(productsafety@mtcompanies.com)に報告してください。

製品の性能特性

ISO 4823:2025タイプ2:中粘度の要件を満たす

保存/廃棄

- 15 ~ 25°C(59 ~ 77°F)の乾燥した場所で保管してください。
- 直射日光を避けてください。
- 塗布後は、密封するために使用済みのミキシングチップはAutomix Cartridgeに取り付けたままにしてください!

- 消費期限が切れている場合は使用しないでください
- 国の規制に従って廃棄してください。

組成

Automix: ビニルシリコン / シロキサン, SiO₂, 파라フィン油, 메칠シリ콘 / 시로키산, 添加劑

Automix Fast: ビニルシリコン / シロキサン, SiO₂, 파라フィン油, 메칠シリ콘 / 시로키산, 添加劑.

사용 설명서

한국어

제품 설명

A 실리콘을 기반으로 한 중간 점도 인상 재료. 이 재료는 모든 2상 인상 기술을 위한 교정 인상 재료로 이용할 수 있습니다. Silagum Medium은 사출 가능한 단상 인상 재료로써, 첨상 인상, 기능적 인상, 보철 수리 인상과 같이 전체 또는 일부 의치 보철에 이용할 수 있습니다. Silagum Medium은 Automix Cartridge에서 이용 가능합니다.

대상 목적

- Crown, bridge, inlay와 onlay 같은 간접 수복물 제작용 인상.
- 첨상 및 기능적 인상
- 압력점 표시

사용 제한

사용 제한 없음.

적응증

치아 손실, 우식, 외상과 같이 최종 인상이 필요한 모든 치과 사례.

금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 진료 과정에서 치료받는 사람.

대상 사용자

치과 의사, 치과 보조 인력

사용상 주의사항

- 권장 시간은 “타이밍”이라는 제목을 가진 섹션에서 확인할 수 있습니다.
- 일회용 도구를 사용하여 재료를 구강 내 직접 도포할 경우, 일회용 도구는 위생을 위해 한 명의 환자에게만 사용되어야 합니다.
- 최적의 혼합물을 얻기 위해서는, DMG의 Mixing tip을 사용하십시오. 모든 Mixing tip은 리필 팩으로 구매 가능합니다.
- Intraoral Tips는 준비된 치아 주변의 열구 내 직접 도포에 이용됩니다.
- 금속 또는 플라스틱 트레이에 대한 초기 인상 재료의 접착력을 향상시키기 위해, A-실리콘용 트레이 접착제를 도포해야 합니다(예: DMG Tray Adhesive).

Automix Cartridge 사용하기(Fig. "취급" 참조)

Automix Cartridge사용 방법

1. 도포장치 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어 올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버[C]를 위로 들어올리고, Automix Cartridge를 삽입하고 플라스틱 레버 [C]를 이용하여 잠급니다.

주: Automix Cartridge의 홈을 도포장치의 홈에 맞춰 장착합니다.

믹싱 팁 결합

1. 카트리지 캡 [D] 또는 사용한 믹싱 팁을 시계 반대방향으로 90° 회전한 후 빼서 버리십시오.
2. 새로운 믹싱 팁 [E]를 주사기에 있는 홈에 맞춰 끼워줍니다.

주: 믹싱 팁의 V자 홈을 Automix Cartridge의 홈에 맞춰 장착해야 합니다.

3. 믹싱 팁을 시계 방향으로 90° 돌려 고정합니다.
4. 적절한 경우 Intraoral Tip [F]을 부착합니다.

도포 방법

- 새로운 Automix Cartridge를 사용할 때는, 처음 나오는 1cm 정도는 버려 주시기 바랍니다.
- 도포장치의 레버 [G]를 사용하여 재료를 Mixing tip 안에 혼합하고, 이를 직접 도포합니다.

주: 사용한 믹싱 팁은 Automix Cartridge에 그대로 두십시오(카트리지 캡의 역할을 합니다)

Automix Cartridge의 제거

1. 도포장치 뒤쪽의 레버 [A]를 밀어 올리고 슬라이드 [B]를 완전히 뒤로 빼십시오.
2. 플라스틱 레버 [C]를 들어올리고 카트리지를 제거하십시오.

Automix Dispenser 소독

Automix Dispenser는 소독 후 재사용할 수 있으나 마모 흔적이 보이는 경우 교체해야 합니다. 상용 침전 소독제를 사용하여 소독을 할 수 있습니다. DMG는 RKI (Robert Koch Institute)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다.

권장 사용법

단상 인상

1. 인상 트레이에 Silagum Medium을 채우십시오. 이때 혼합 팁 아래에서 인상 트레이를 약간 기울이십시오.

주: 기포가 생기지 않도록 트레이를 채우는 동안 혼합 팁의 끝을 재료에 항상 담가주십시오.

2. 준비된 치아 주변에 Intraoral Tip으로 주입하십시오.

주: 입안 온도가 높으면 주입된 재료가 인상 트레이의 재료보다 빨리 굳기 때문에 인상 트레이 채우기와 주입은 동시에 끝내야 합니다.

3. 작업 시간 이내에 채워진 인상 트레이를 부드럽게 천천히 입안에 넣고 준비된 치아의 인상을 만드십시오.
4. 경화 시간이 끝나면 입에서 인상을 꺼내십시오. “제거”를 참조하십시오.

교정 인상

주: 최초 인상과 최종 인상 사이에 시간이 30분 이상 경과하지 않도록 하고, 두 인상 재료의 접착이 확실하다는 보장이 없으므로 인상을 알코올로 청소하지 마십시오.

1. 세척을 위해 최초 인상(예: Silagum Putty로 만든 인상)에 충분한 배수로를 만들고 결함을 제거하십시오.
2. 위치 조정을 시험한 후, 물로 인상을 깨끗이 헹군 후 건조시키십시오.
3. 준비된 치아와 최초 인상에 Silagum Medium을 도포하십시오.
4. 작업 시간 이내에 채워진 인상 트레이를 처음에 약간의 압력을 가하여 입안에 넣으십시오.
5. 경화 시간이 끝나면 입에서 인상을 꺼내십시오. “제거”를 참조하십시오.

제거

- 치아가 준비된 부분에서 치아의 종방향 축에 평행하게 인상을 제거하십시오.
- 제거 후에 “최종 인상의 청소 및 소독” 섹션의 설명에 따라 진행하십시오.

최종 인상의 청소 및 소독

- 최종 인상은 침지 용액으로만 소독하십시오.
- DMG는 RKI(Robert Koch Institute) 또는 EPA(Environmental Protection Agency)에 명시된 소독 방법만을 사용할 것을 권장합니다. 제조업자의 지침을 준수하십시오!
- 사용된 소독제가 추가 경화 실리콘 인상 재료용인지 확인하십시오.
- 최종 인상을 건조시키고 캐스팅 시까지 보관하십시오. “인상 보관”을 참조하십시오.
- 치과용 인상재의 소독에 대한 DGZMK의 권고안에서 더 많은 정보를 이용하실 수 있습니다: www.dgzmk.de.



캐스팅 및 아연도금

- 입에서 인상을 제거한 후 캐스팅을 하기 전에 30분 이상 대기합니다.
- DMG는 캐스트에 특수 경화 플라스틱(ISO 6873:2013; Type 3, 예: Moldano, Bayer)를 이용할 것을 권장하며, 모델에 초경화 치과용 플라스틱(ISO 6873:2013; Type 4, 예: Fujirock II, GC)를 사용할 것을 권장합니다.
- 인상은 구리 또는 은 도금이 가능합니다.

인상 보관

- 건조한 장소에서 15 ~ 25°C (59 ~ 77°F)로 인상 재료를 보관하십시오!
- 직사광선에 노출을 피하십시오!

타이밍

Silagum Medium		
	Standard	Fast
작업 시간(혼합 시간 포함)* [s]	≤ 135	≤ 90
구강내 세팅 타임 [s]	≥ 210	≥ 135

* 명시된 시간은 실온 23°C(73°F), 습도 50%에서 유효합니다. 이 시간은 온도가 높을수록 짧아지고 온도가 낮을수록 길어집니다. 작업 시간은 혼합 후부터 인상 트레이를 환자 입에 넣어야 할 때까지의 시간을 나타냅니다.

상호작용

- 물로 잔류 용액을 깨끗이 헹구십시오. 그렇지 않으면 일부의 경우 경화 시간이 길어질 수 있습니다.
- 재료가 부풀어 캐스트가 정확하지 않게 될 수 있으므로 인상이 유기 용제나 용제를 포함한 액체와 접촉하지 않도록 하십시오.
- 인상재가 라텍스 장갑에 닿지 않도록 하십시오. 라텍스 장갑에 접촉한 경우 주의하여 손을 씻으십시오. DMG는 PVC 또는 PE 계열 장갑을 권장합니다.
- Silagum Medium을 응결 경화 실리콘이나 폴리에테르 인상 재료와 혼합하지 마십시오.
- 잔여 메타크릴레이트계 물질은 실리콘 인상재의 경화 거동을 바꿀 수 있습니다. 수복물을 미리 준비한 경우, 인상 전에 알코올이 묻은 거즈와 물 스프레이로 조제물과 주변 조직을 조심스럽게 닦으십시오.

잔여 위험/부작용

- 사용 전에 제품의 손상 및 눈에 보이는 오염 여부를 확인하시기 바랍니다.
- 알려지지 않은 부작용에 대한 낮은 잔여 위험을 배제할 수 없습니다.
- 과민 반응 및/또는 알레르기 반응은 해당 성향이 있는 사람들에게서 배제될 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 헹구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료/재료들과 함께 사용되는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 안정성 데이터 시트를 준수하십시오.
- 이 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체(productsafety@mtcompanies.com)에 보고해야 합니다.

제품 성능 특징

ISO 4823:2025, Type 2: 미디엄 바디 균일성 조건을 준수합니다


보관/처분

- 건조한 장소에서 15–25 °C(59–77 °F)로 보관하십시오.
- 직사광선에 노출을 피하십시오!
- 사용한 믹싱 팁은 Automix Cartridge 에 그대로 두십시오!(카트리지 캡의 역할을 합니다.)!
- 유효기간이 지나면 사용하지 마십시오!
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

Automix: 비닐 실리콘/실록산, SiO₂, 파라핀 오일, 메틸 실리콘/실록산, 첨가제
Automix Fast: 비닐 실리콘/실록산, SiO₂, 파라핀 오일, 메틸 실리콘/실록산, 첨가제.

Packaging

2 Automix Cartridges @ 50 ml, 12 Automix Tips, 12 Intraoral Tips	
Standard	REF 909716
Fast	REF 909717

Accessories

1 Automix Dispenser Type 50 1:1	REF 909507
50 Automix Tips Yellow 1:1	REF 909200
50 Intraoral Tips Yellow	REF 909201